AWE

The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY



Diasabra 22 di December, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Fl.

Tram ta core sin ley!!



Awe ta test tram, pero pa e sigui core independiente e leynan mester keda regla.

Pagina A10

LOCAL

Jet Blue cu Problema



Pagina A18

LOCAL

A firma Indexering



Pagina A5

LOCAL

No work, No pay?



Pagina A2

Cu cambio di aña, ta cuminsa e careda pa eleccion 2013

Varios cambio politico confirma na caminda den aña electoral di Aruba

ORANJESTAD – Cu cambio di aña, ta cuminsa tambe preparacion pa e proximo eleccion parlamentario di Aruba.
E fecha por ta te na september di otro aña (september 25 segun informacion preliminar), pero realidad ta cu hopi ta cuminsa prepara asina aña bolter pa asina gana tereno.
De hecho, tin cu a cuminsa caba e aña aki. Cu e cambio di aña tambe, varios politico activo lo cuminsa prepara nan mes pa un cambio di nan trabou. Esaki pasobra varios no ta pensa di bin bek, sea pa decision propio of cu nan lo no sobrevivi e proximo eleccion.

PARTIDO BERDE

For di e seno di partido berde, BON DIA ARUBA a compronde y tin confirma cu tin varios politico cu sea ta retira di nan mes, of no ta kere cu nan lo bin bek pa otro motibo. Tin por lo menos 3 pa 4 miembro di partido AVP, cu ta den Parlamento cu a confirma na BON DIA ARUBA cu nan no ta bin bek mas despues di e proximo eleccion. Algun Minister di e Gabinete tampoco ta bin bek, ya cu nan lo sea cambia di funcion, retira of simplemente no ta interesa pa sinta un periodo mas como Minister.
BON DIA ARUBA a haya confirmacion di varios di nan cu nan nomber, pero a opta pa ainda no lansa e nombernan aki. Pero por confirma cu varios di nan, no ta bolbe mas.

OPOSICION

For di partidonan opositorio, tin hopi discusion kico lo por bira e scenario politico proximo. Entre nan tin partido MEP cu ya caba ta conoci cu entre nan tin un miembro di fraccion cu a bisa caba na BON DIA ARUBA cu esaki tabata su ultimo careda politico y cu e tambe ta retira. E otronan no a laga sa kico nan ta bay haci.

INDEPENDIENTE

Pa loke ta esunnan independiente, uno a confirma caba na BONDIA ARUBA cu e ta bay sigui den politica, pero no sa ainda den ki forma. Un otro ya a anuncia su partido politico pero no e lista di nomber. E la priminti cu esaki lo keda divulga porta prome cu fin di e aña aki. E otro parlamentario independiente ainda no a dicidi kico e ta bay haci.

CAMBIONNAN

Pues, por bisa cu exactitud cu lo tin cambionan den tur e partidonan politico activo aworaki. Ta keda esunnan cu ainda tin cu wordo forma, y esunnan cu lo purba nan chens atrobe.
Un di nan cu tabatin un asiento den e ultimo Gabinete a cay afo y ta purbando di bin bek awor. Nan a participa caba cu nan lo ta presente den e proximo eleccion y ta premira cu nan lo ta anhela pa por lo menos 2 pa 3 asiento.

PARTIDONAN NOBO

Ta keda e rumor cu mas partido lo ta den tapara pa wordo lanta of cu a lanta caba pero cu no a haci nan mes conoci ainda. Ta conoci cu (manera a sosode den pasado) varios partido ta opta pa warda mas cerca di e tempo di eleccion pa despues participa nan plan y partido pa e proximo eleccion. Hecho ta cu e aña electoral aki por bira uno hopi interesante atrobe. ❏

Parlamentario por haci loke e kier y bin traha ora cu e kier

Regla di ‘No Work, No Pay” no ta conta pa un Parlamentario

ORANJESTAD – Parlamentarionan no tin e mesun rutina di trabou manera cualkier otro trahado na Aruba. Esaki ta pensamento di Presidente di Parlamento Paul Croes, reaccionando riba e asunto di ausencia di un Parlamentario durante un reunion publico. E siman aki atrobe tabatin varios reunion Parlamentario unda cu por a nota ausencia di varios miembro. Algun tabatin motibo ‘valido’ mientras cu otronan simplemente no a aparece.

CRITICA

E prome critica a bin ora cu siman pasa tabatin varios reunion planea, un Parlamentario a opta pa e siman ey bay den exterior pa bay casa. Riba su mes un bunita momento, sigur pa e fecha unico riba cual e la casa esta 12-12-12. Di otro banda, a scoge un siman cu tabatin basta reunion. E no tabata e unico, ya cu tabatin varios otro miembro di partido, di ken tambe nan presencia tabata necesario, pero a keda registra como ausente. Entre nan Ministernan Eman, Sevinger y Dowers. Esaki a pone cu e Presidente di Parlamento mester a cancela varios reunion te cu e siman aki.

DISGUSTO

Esey semper den pasado a trece disgusto caba den comunidad pasobra tin e critica di pakico un parlamentario si por tuma liber ora cu e kier, y no presenta na ‘trabou’ pero si ta wordo paga pe oranan aki. Si ta un trahado regular, e no por, 1. Keda sin aparece na trabou ora cu tin ‘reunion’ y, 2. E no ta ricibi pago pa e tempo cu el a keda sin presenta na trabou. Den asunto di un Parlamentario sinembargo cos ta bay diferente segun e Presidente di Parlamento.

APROBA

Ausencia di entre otro Parlamentario Mervin Wyatt Ras a wordo hustifica e siman aki pasobra e mester a atende su tata cu ta malo. Den siman tabatin tambe Parlamentario Booshi Wever cu tabata sufriendo un kebrante di salud. Pero tin otro parlamentarionan cu ta den exterior pa motibonan priva, nan no ta presente siendo cu nan lo mester t’ey pa atende reunion.

RECES

A puntra si no ta pesey tin reces durante cual nan por tuma nan vacacion manera tur otro trahado por tuma. Tambe si ta permiti si nan por djis bay den exterior siendo cu tin reunionnan importante tumando luga. E contesta tabata cu ‘Si, nan por”. “Bo no por kita e libertad ey for di ningun parlamentario. Otronan, e mayoria, ta scoge pa no haci esey pa no duna e impresion cu nan ta trahando durante tratamento di leynan importante. “Parlamentario ta hende cu ta traha duro.
Mi ta testigo di esey den Parlamento” Croes ta bisa. Nan mester di tin un periodo di porta un pa dos siman di tempo di sosiego durante aña. “Algun di nan ta tum’e na inicio di december y otronan na final di december” Croes ta purba splica.

RECES REGLAMENTA

E reces di Parlamento ta reglamenta durante e luna di juli. Pero compara cu islanan ruman manera Corsou y St Maarten (y tambe pais Hulanda), nan reces ta reglamenta masha firme mes. Nan tin specificamente mara den ley ki temporada no ta trata reunionnan Parlamentario.
“Nos mester traha kisas pa yega eynan unda cu nos ta haya landsverordening mas tempran pa nos por trata nan na inicio di december y no durante por ehempel 26, 27 y 28 di december manera ta e caso e aña aki” Croes a bisa.
E ta un responsabilidad cu cada Parlamentario ta scoge pe na momento cu ta trata un landsverordening, segun Croes. E ta algo cu no ta sosode tur dia. “Si bo coy 365 dia por ehempel, 20, pa 25 ley ta pasa pa aña. Cada Parlamentario ta scoge pa t’ey presente pa esaki pasobra nan tin embergadura grandi. Cu cierto parlamentario ta tuma e periodo ey pa vakantie, ta keda na cada parlamentario.

CUESTIONA PARLAMENTO

Pa esunnan cu ta cuestiona esaki, mester compronde segun Croes, cu contrario cu un trahado ‘regular’ cu tin e ley di ‘no work no pay’, esaki no ta conta pa un Parlamentario. E critica ta hopi cu ta mira cu e Parlamentario ta opta pa ‘gewoon’ no bin traha pero ta wordo paga normal fin di luna. Algo cu un trahado ‘regular’ no por haci.
“Un comparacion asina no ta valido. Esaki pasobra e trabou Parlamentario ta tuma bo henter dia practicamente. Mi no kier bisa 24 ora. Pero e ta un trabou cu continuamente bo ta bezig cun’e.

Esaki no ta solamente den reunionnan publico, pero tambe preparacionnan pa reunionnan.
E trabou parlamentario tin su aspectonan politico unda cu mester keda mustra bo mes kico bo ta bezig cun’e. Studia e diferente topiconan cu bo ta atende” Croes a bisa.

MIDI PRESENCIA

Ta dificil midi un presencia den un reunion publico na e trabou parlamentario cu bo ta desplega, segun Croes. Tin ta opta pa haci esaki den pueblo y otronan den reunion. Reunionnan publico manera presupuesto ta keda e reunionnan mas importante pa parlamentario.
Si bo hiba un critica riba un cierto tereno y problematica den ciudad, bo mester ta presente pa trata e ley tambe, Croes ta sigui bisa.
E ta acepta cu tabatin critica riba cierto fraccionnan pa nan ausencia den Parlamento ultimo simannan. Aña pasa tabatin e mesun tendencia den luna di december ora cu tin cierto parlamentario cu ta mas ausente cu otro. E ta keda na cada parlamentario pa dicidi kico nan ta haci.

CRITICA OTRO

Ta conoci cu constantemente partidonan ta critica otro riba nan ausencia. Parlamentarionan (sea ta oposicion of di Gobierno) ta gusta saca potret di stoelnan bashi pa indica asina cu e opositor no a bin traha of a ‘briya cu su ausencia’. Tanto AVP, como MEP ta haci esaki, tirando culpa riba otro. Tin ta haci’e como un tactica strategico, mientras cu otro ta haci’e, den un forma oportuno manera ora cu tin un break.
“Wak, nan no a presenta atrobe” ta comentario di un of otro parlamentario. E partido en cuestion ta bira bek bisa ‘Nos tabata riba break. Bisa e cos manera e ta”. ❏

Prome Minister Mike Eman y Minister di Infrastructura Benny Sevinger

Spiraal Rotonde ta nifica un punto central pa mehoracion di infrastructura



Cuerpo Policial vigilando trafico riba e spiraal rotonde



Prome Minister y Minister di Infrastructura hunto cu ehecutivonan di Infra team y DOW

ORANJESTAD - E Hecho cu e spiraal Rotonde a habri ta duna un aliento di satisfaccion na Gobierno. Prome Minister Mike Eman y Minister di Infrastructura Benny Sevinger a indica cu esaki ta un adelanto den mehoracion di infrastructura di pais Aruba.

PROME MINISTER

E cantidad di instancia y departamentonan di Gobierno cu a realisa e proyecto aki ta sumamente largo. Ingeniero Marlon Croes Di Dienst Openbare werken(DOW) tabata responsabel pa e diseño aki. E diseño di e spiraal rotonde ta basta complica y e ta un super turbo rotonde. Pa Gobierno e ta un orguyo cu na momento cu a manda e diseño pa Rijkswaterstad na Hulanda, nan a duna reconocimento pa e diseño aki y ta motibo di orguyo pa Aruba.

IMPORTANTE

Pa Gobierno e proyecto aki ta nifica cu e ta un punto central pa mehora e infrastructura y e fluho di trafico y tambe e punto di conexion di e proyecto nan cu Gobierno ta desaroyando, cu ta e vierbaansweg pa San Nicolas y tambe e ringweg cu ta bay pasa full rond Oranjestad y yega den e area di Hotelnan. E conexion nan aki ta bay hiba e infrastructura di pais Aruba na otro nivel, segun Mike Eman. Prome Minister ta kere cu Minister di Infrastructura hunga un rol importante den e **proyecto aki.**

MINISTER DI INFRASTRUCTURA

E proyecto aki ta uno cu a keda diseña, tene destaho y entrega den mesun aña. E ta e rotonde di mas importante pa e infrastructura di pais Aruba. Minister di infrastructura a bisa cu e rotonde aki a keda completa e aña aki, pero dor cu e proceso di destaho di e green coredor a tarda, a cuminsa cu e proyecto aki prome. Gobierno a ehecuta e proyecto aki cu placa cu a keda aproba den Parlamento. Parlamento a pone disponibel 7 miyon pa e proyecto di spiraal rotonde tuma luga. E compania MNO vervat a traha e proyecto cu a keda den presupuesto y a entrega e proyecto na tempo. Tambe e companianan di utilidad a coopera den e proceso aki. Den e proyecto a tene cuenta cu tecnologia moderno door cu a pone algun luznan led cu ta percura pa e iluminacion.

NOMBER

Minister di Infrastructura Benny Sevinger ta considera e rotonde aki uno sumamente importante. E Spiraal Rotonde aki den futuro ta bay cambia di nomber. E rotonde aki ta guia tur hende na e destinacion si nan sigui e indicacion nan. Te na e momento aki e ta carga e spiraal rotonde, pero den futuro ta bay cambia su nomber. E ta un conexion importante pa Avenida Watty Vos y e Green coredor cu ta bay San Nicolas. Gobierno a bisa cu nan ta bay pone 33 bandera riba e rotonde aki y ta bay pone un borchi di "Welcome"riba e rotonde. ❑



Trahadonan di DOW y MNO vervat cu a habri e spiraal rotonde

Segun Director di DOW, Jossy Figaroa

Pa otro aña e ultimo fase di e proyecto di Caya Grandi lo ta cla

ORANJESTAD – Awe ta inaugura e tram, pa asina e cuminsa subi caya unda cu tur hende lo haci uzo di esaki. Sea pa ora di bay traha of bin bek, of turistanan cu ta desea di yega na un tienda cu e no mester cana hopi.

Segun director di Dienst Openbare Werken Aruba (DOW), Jossy Figaroa, na Bon Dia Aruba, pa otro aña e caya di Havenstraat lo haya un cara nobo. Tin trabounan cu ainda falta pa termina e proyecto. Un parti di trabou cu falta, ta e klinkers cu mester wordo poni dilanti e luganan den Havenstraat.

Figaroa ta sigui bisa cu awo cu ta haciendo caya bunita, e ta spera cu empresarionan tambe duna nan tienda un mantencion pa yuda cu e caya keda mustra bunita. Companianan cu ta baha carga, DOW ta buscando un solucion pa cu esaki unda cu por facilita nan trabou. Pa e parti cu awa ta keda para, tambe pa otro aña e solucion lo keda cla.

Jossy Figaroa hunto cu empleadonan di DOW ta desea Aruba un feliz dia di Pasco, y bay poco poco riba e dianan aki. ❑

Segun Director di DOW, Jossy Figaroa

Spiraal rotonde banda di aeropuerto ta esun prome den e region

ORANJESTAD – E spiraal rotonde cu tur hende a anticipa pa wak con e ta, a wordo inaugura ayera. Director di Dienst Openbare Werken Aruba (DOW), Jossy Figaroa, Prome Minister Mike Eman, Polis, Parlamentario Marlon Sneek y automobilistanan, tabata presente durante e inauguracion di e rotonde. Segun Figaroa, ayera mainta pa 6:35, hunto cu Prome Minister, a inaugura e spiraal rotonde. Nan ta sumamente contento cu e rotonde ta den uzo, y cu awo e trafico por move mas eficiente y facilmente.

Momento di a habri e rotonde algun auto a pasa riba esaki cautelosamente, pero otro a subi esaki rapidamente lubidando cu ta riba un rotonde nan ta. Segun Figaroa, esaki ta e prome spiraal rotonde cu tin den e region. Figaroa ta sigui bisa cu e ta contento cu e por conta cu Cuerpo Policial di Aruba cu semper ta cla pa yuda DOW ora cu nan pidi ayudo.

E rotonde lo wordo ilumina durante oranan di anochi, pa asina avisa automobilistanan cu ta yegando na e rotonde y cu mester baha velocidad. DOW ta pidi pa tur hende sigui e indicacionnan di borchi, y bay poco poco riba e rotonde. ❑

Acusa di a dal dama mata den Belgiestraat cu su auto

Hues a declara chauffeur liber pero a dune 600 florin na multa

ORANJESTAD – Ayera mainta e dama hoben Sharda N. a presenta dilanti Hues pa scucha su sentencia. Algun siman pasa e caso a wordo trata caminda Fiscal a presenta varios acusacion. E acusacionnan contra Sharda ta cu dia 14 di Mei 2012 riba Belgiestraat, manehando un auto el a dal e dama L.M. Orozco Rios mata riba e caminda. E dama a caba di sali for di su trabou na Wendy's y tabata bayendo cas. Fiscal tambe ta acusa Sharda di tabata core auto bou influencia di alcohol. Acerca, Fiscal a acusa Sharda di a core auto cu glasnan getint cu a dificulta su vision y cu e no tabatin documentonan di auto na orden.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal ta haya cu si tene cuenta cu e sla na e auto tabata na banda di e chauffeur, aparentemente e victima tabata mey mey di caminda y Sharda a dal'e. Fiscal a enfatisa cu mester ta bon cla cu no ta tolera chauffeur core bou influencia. No por core auto cu glasnan asina scur getint tampoco. Segun e Hues, ta solamente cu castigo por frena mortonan inhusto den trafico. Fiscal a exigi 15 luna di prizon y 100 florin pa core cu glas getint of 2 dia cera, 100 florin pa core cu auto sin documentonan na orden of 2 dia cera. Ademas Fiscal a exigi 24 luna sin rijbewijs.

DECLARA LIBER DI CAUSA MORTO

Hues a bisa cu Sharda tin 4 acusacion contra dje. E acusacionnan ta encera cu Sharda a ocasiona un accidente fatal caminda el a dal un dama cu auto, core bou influencia, core un auto cu glas getint y core cu un auto cu no ta gekeur. Hues su decision ta cu tin indicacion cu Sharda a dal e dama cu auto cu consecuencia cu el a fayece. A haci test di alcohol y esey ta halto. Ademas e glasnan di e auto ta getint. Esakinan ta muestra cu Sharda no por tabata den e estado pa a core e auto responsablemente pero mas bien a core na forma iresponsabel. Sinembargo, segun opinion di Hues, esaki no ta suficiente. Hues ta haya cu mester a determina exactamente si ta door di culpa di e sospechoso, e victima a muri. Mester a determina unda exactamente e victima tabata na momento di e impacto y si e sospechoso por a mira e victima na unda e lo tabata e momento ey. Hues a sigui bisa cu e slanan na e auto ta mustra cu a dal na parti robes. No tin señal di brake cu ta mustra cu e sospechoso no a mira e victima ariba caminda. No tin indicacion cu e sospechoso a core duro y no a core no na su banda. A base di declaracion di testigo cu a mira e victima tabata cana, por conclui cu na dado momento e lo a crusa caminda. Ki ora of na unda, no ta mucho cla.

Hues ta haya cu tin asina hopi inclaridad kico realmente a sosode, cu no por bay conclui cu ta e sospechoso ta culpabel di a dal e victima. Hues ta haya cu si e auto no tabata getint y e sospechoso no tabata bou influencia, asina mes e lo no por a evita e accidente, teniendo cuenta cu e victima tabata bisti cu paña scur y tabata anochi. Hues a conclui cu mester declara Sharda liber di e acusacion di a dal e dama mata cu auto.

BOET

E otro acusacionnan si Hues ta haya proba esta cu Sharda a core bou influencia y cu e glas di e auto tabata getint y cu e auto no tabata gekeur. Reaccionando riba e ponencia di abogado kende a cuestiona e forma con a haci e test di influencia di alcohol cu mashin, Hues a bisa cu e no ta haya proba cu e test di alcohol no ta corecto. El a mustra cu tin dos test haci y no ta manera abogado a trece padilanti cu lo ta un so a haci y a saca copia. E hecho cu e sospechoso no ta corda bon si a haci dos, no ta suficiente pa bisa cu no tin dos test haci. E indicacion di e mashin ta mustra cu e grado di alcohol ta halto. NFI na Hulanda a haci calculacion pa determina cuanto e grado di alcohol tabata na momento di e accidente. Esaki ta papia di probablemente y Hues ta haya cu no tin claridad exacto riba esaki y pesey esaki ta na bentaha di e sospechoso.



Riba e foto di archivo por mira e dama ya sin bida riba e caminda. E chauffeur cu a dal e dama, awe ta un homber liber.

DESICION DI HUES

Hues su decision ta cu e ta haya Sharda culpabel di a core auto cu glas getint y cu e auto no tabata gekeur. Hues a remarca cu autonan cu ta gekeur no por tin tint cu ta perhudica vision. Den e caso aki e auto no ta gekeur. El a bisa cu e ta tene cuenta ta e sospechoso ta un first offender. Como tal Hues a condena Sharda pa core burachi 400 florin y pa e otronan 100 florin cada un. Esey ta suma 600 florin en total. Hues a bisa tambe cu e tempo cu Sharda tabata cera ta wordo kita for di e multa na balor di 50 florin pa cada dia. Manera ta conoci, Sharda a wordo laga liber y despues a bolbe wordo encarcela pa un periodo y despues a bolbe wordo laga liber.

Probablemente e cantidad di dianan cu e tabata cera a surpasa e boet cu Hues a fiha.

Manera ta conoci, Fiscal awor tin dos siman di tempo pa apela. Mirando e postura cu Fiscal a tuma durante tratamento di e caso y e exigencia di 15 luna di prizon, e chens ta existi cu Ministerio Publico lo apela e caso aki. Tempo lo mustra si e caso aki lo bay Corte Superior of no. ❑

E chens ta grandi cu

Otro aña lo tin un otro caso penal Lotto pa Deporte

ORANJESTAD – Tin indicacion cu otro aña lo tin un otro caso penal Lotto pa Deporte. Investigacionnan cu Bon Dia Aruba a haci ta mustra cu e decision di Hues luna pasa caminda el a declara e citacion di Fiscal no admisibel, no ta e final.

Manera Bon Dia a publica, e decision di Hues pa declara e citacion di e caso penal nulo, no kiermen cu a declara e sospechosonan liber sino cu no por bay uza e acusacionnan cu Fiscal a presenta pa un caso penal. Hues a bisa cu e no ta haya cu e citacion ta describi e caso completo. Mirando e cantidad di documentonan cu e caso ta consisti di dje, el a declara e citacion no admisibel.

Ministerio Publico awor tin dos posibilidad. E prome ta cu e por apela e decision di Hues di Corte den Prome Instancia y laga Corte Superior dicidi riba e citacion.

E di dos posibilidad ta cu Ministerio Publico, a base di tur e documentonan, por formula un otro citacion teniendo cuenta cu e critica di Hues, y presenta un caso penal contra e dos sospechosonan, bou di un otro bachi conteniendo e mesun acusacionnan.

Esaki ta algo cu ta rekeri tempo y mirando e interes cu tin pa cu e caso penal aki, lo por spera cu di parti Ministerio Publico lo bay haci e esfuerso pa traha un citacion nobo. Aki lo bay acumula pruebanan y fiha esakinan como acusacion di e caso completo y presenta esaki den Corte.

Bon Dia Aruba a acerca vocero di Ministerio Publico pa haya comentario riba e decision di Corte den Prome Instancia pa cu e declaracion nulo di e citacion, pero te ainda no a haya ningun comentario. Ta asina cu ora haci preguntanan asina, e vocero di Ministerio Publico mester bay consulta cu e hefe Fiscal, kende na su turno lo mester consulta cu e Procurador General. Esaki ta un trayectoria cu por tuma un poco tempo pero e speransa t'ey cu dentro di poco lo por tin un contesta. Di otro banda, investigacion cu Bon Dia Aruba a haci, ta mustra cu e chens ta existi cu Ministerio Publico lo por bin cu un caso penal Lotto pa Deporte otro aña. ❑

Prome Minister Mike Eman: Gobierno a haci un esfuerso extra

Sindicatonan y Gobierno a haya otro riba e topico di indexering

ORANJESTAD – Gobierno di Aruba conhuntamente cu sindicatonan a firma e protocol di indexering y inhaalmanouvre. E acuerdo aki ta valido pa indexering 2013 y e inhaalmanouvre riba un termino di 4 aña.

SINDICATONAN A FIRMA

E acuerdo a keda firma pa mayoria sindicato. Entre esunnan cu a firma tabata Sindicato di Controladonan di Casino Arubano(SCCA), Sindicato di Trahadonan Arubano(STA), Sindicato di Polis Arubano(SPA), Sindicato di bombero Arubano(SINBA),Sindicato di Maestronan(SIMAR), Sindicato di Aduana di Aruba(SADA), Sindicato di Empleadonan Publico y Priva Arubano(SEPPA), Federacion di Trahadonan Arubano(FTA) y Arubaanse Bond voor Verpleegkundigen(ABV). E unico sindicato cu a keda sin firma e protocol ta Sindicato TOPA. Apesar di no a firma, toch e sindicato su miembronan ta bay haya e beneficionan aki.

DIALOGO

Gobierno ta sumamente contento cu den e proceso di dialogo a logra un acuerdo importante pa compensacion di poder di compra di empleadonan publico, tambe esunnan cu ta traha den fundacionnan y ta acopla na Gobernacion pa medio di subsidio. Tambe ABV cu ta sindicato di hospital, cu a pone den nan protocol cu ta sigui e criteria di indexering cu ta keda fiha den e negociacion entre Gobierno y sindicatonan. Pa e motibo aki ABV tambe a firma e protocol.

FIRMA

Prome Minister Mike Eman ta kere cu e sindicatonan cu a firma ta organisacionnan cu ta tene nan miembro na cuenta. Prome Minister a gradici sindicato TOPA cu tambe a participa y a yega mas leu e biaha aki cu sindicato TOPA pero no a logra pa firma e acuerdo. Dentro di e margen nan cu loke Gobierno tabata tin disponibel, e sindicatonan a saca lo maximo di e indexering cu tabata posibel. E dialogo a bay den un forma respetuoso pa yega na e contenido di e Acuerdo aki.

RESPONSABILIDAD

Pa Gobierno e ta importante pa e responde riba su mesun responsabilidad pa su empleadonan y ta desea pa esaki keda tuma como ehempel pa tur doño di trabou den sector priva. Ta importante pa reconoce e perdida di poder di compra y duna adaptacionnan e salario di trahadonan na Aruba. Pa hopi aña no a mira adaptacion di salario di trahadonan na Aruba, pero costo di bida si a aumenta, cu tur consecuencia pa e clase trahado. Prome Minister Mike Eman a bisa cu nan kier sigui haci esfuerso pa repara e poder di compra y percura pa mas tanto posibel den sector publico como sector priva mehora e salario nan.

PERIODO

Esaki ta di 3 aña cu ta firma un acuerdo cu tin indexering den salario y tin un parti di voor y najaarspremie cu cada tres aña ta keda aumenta. Si wak e acuerdo aki den e contexto di economia mundial y e retonan cu pais Aruba tin, e acuerdo aki ta uno beneficioso y e sindicatonan a haci un bon trabou den representacion di nan miembronan, teniendo cuenta e cuadro di realidad di e situacion financiero di pais Aruba. ❑

Secretario General di SEPPA Magaly Britto

Indexering ta e unico espacio cu tin pa e trahado bay dilanti den salario

ORANJESTAD – Sindicato empleadonan Publico y Priva Arubano(SEPPA), Sindicato di Aduana Arubano(SADA), Sindicato di maestronan(SIMAR), Sindicato di Bombero Arubano(SINBA) y Federacion di Trahadonan Arubano(FTA) ta satisfecho cu por a yega na e acuerdo di indexering, segun Secretario General di SEPPA Magaly britto. Na cuminsamento a cuminsa cu un ahustacion cu ta keda traduci den un suma igual pa tur hende. Aunke cu a papia di un suma igual na luga di augustus, na final negociacion a termina na e principio di e lucha di indexering. Esaki ta un lucha cu a cuminsa na 2008, pa yega na entendimento di ahustacion di salario pa tur trahado entrante 1 januari 2013.

TRANSPARENCIA

E discusionnan a bay na un manera hopi habri. Semper tin diferencia di opinion, pero semper na final ta spera di yega na un acuerdo. Diferente e biaha aki ta, cu a papia di periodo nan basta un largo tras di otro caminda cu empleado publico no tabata haya ahustacion den salario. Tabata papia di porcentahe di 9 pa 10 na mesa, mientras awor aki ta papiando di apenas 3.6 porshento. Y esaki ta refleha den e acuerdo final. Den pasado a paga 105, 140 y awor aki 85 florin.

ACUERDO

E acuerdo aki ta uno husto, aunke cu a purba di tene cuenta cu e situacion real di Gobierno. Gobierno no tin espacio pa paga un porcentahe mas halto y ta mester di e disponibilidad cu sindicatonan tin cu e situacion di pais Aruba. Gobierno mester tene esaki na cuenta y pone mas suma disponibel pa bin cu mas mehoracion den futuro.

NEGOCIACION

Den e diferente negociacion a bisa cu esaki ta e unico espacio cu empleadonan tin cu por papia riba nan salario y condicionnan di trabou. Mesun cos cu otro sindicatonan den otro sector, empleadonan publico tambe tin derecho di bay dilanti y sobrevivi den un isla manera Aruba, Segun Britto. E gastonan na pais Aruba di consumo a bira demasiado halto y e ahustacion di salario ta importante pa tur aña mantene e poder di compra di e trahadonan.

MOTIVACION

E dialogo na mesa tambe ta un factor importante pa no mester subi riba caya. Ora cu subi caya ta causa hopi demotivacion debi cu no ta duna atencion na e trahadonan. Sindicato SEPPA a indica cu nan ta satisfecho cu por a yega na un acuerdo na mesa, pa no yega na un situacion cu o ta bon pa pais Aruba, Britto a finalisa bisando.❑

Presidente di SPA Guilfred Besaril

Ahustacion di salario ta hopi importante pa e clase trahado

ORANJESTAD – Sindicato di Polis(SPA), Sindicato di Controladonan di Casino Arubano(SCCA), Sindicato Trahadonan Arubano(STA) ta kere cu e proceso aki ta na beneficio di nan miembronan. Presidente di Sindicato di Polis(SPA) Guilfred Besaril a indica cu e discusionnan tabata bon y a dura algun dia, pero na final a logra pa e trahadonan sali beneficia. Sindicato di polis na momento cu nan a sinti cu nan no ta haya e oido necesario a dicidi di hala atencion di Gobierno. Despues di tur encuentro, toch nan ta mira cu a logra yega na un acuerdo beneficioso pa e miembronan di tur sindicato.



AHUSTACION

Trahadonan publico awe ta ricibi un ahustacion pa perdida di poder di compra di 85 florin den salario. E discusion cu a hiba durante e cuater dianan ta pa e trahadonan haya e ahustacion aki, pa sigui inverti den e mesun economia cu Gobierno ta purba di stimula. Esaki tabata e factor mas importante pa e sindicatonan convence Gobierno cu ta pa bienestar di tur hende. Sindicato SPA ta kere cu e acuerdo aki ta yuda e trahadonan di sector publico mantene nan poder di compra.

PROTOCOL

Den e mesun protocol cu a keda firma, a corda cu ta bay instala un comision cu ta bay studia e posibilidad pa yega na un acuerdo riba termino mas largo pa cu e pago di indexering. Mester percura pa pone cierto cosnan riba papel pa den un periodo mas largo, pa Gobierno y sindicatonan no mester bin na mesa cada bes pa delibera riba indexering. Naturalmente tin algo sindicato ta kere cu mester negosha e acuerdo aki anualmente.

INHAALMANOUVRE

Ora cu a cuminsa deliberacion riba inhaalmanouvre no por a keda te eynan, segun Besaril. Sindicatonan a indica cu ta importante pa e ahustacion den salario tuma luga, comokiera cu esey ta mas importante cu e inhaalmanouvre. Den e negociacion nan sindicato a tene cuenta cu e situacion financiero di pais Aruba y tambe a tene cuenta cu loke ta paga na indexering den sector priva. Semper kier yega na formulanan pa cumpli cu indexering pa henter e mercado laboral y no solamente pa empleado publico. E mester ta algo cu ta conta pa tur sector.

SIGUI NEGOSHA

Mientras cu tin espacio pa sigui negosha, sindicato nan ta keda negosha cu Gobierno. Gobierno a priminti na e sindicatonan, cu nan ta bay mantene un presupuesto balansa, segun Besaril. Esaki ta habri caminda pa negosha y percura pa e trahadonan tambe keda teni na cuenta den futuro. Sindicatonan ta kere cu ta importante pa tene cuenta cu e situacion financiero di Gobierno, pero na mes momento percura pa e beneficionan aki, Besaril a finalisa Bisando.❏

Mayornan di muchanan cu comete e infraccion lo wordo atendi debidamente

Na januari 2013 lo cuminsa implementa leerplicht na Aruba seriamente

ORANJESTAD – Ora cu scol habri atrobe otro aña, alumnonan cu no ta na scol, of nan mayornan, por haya nan mal sirbi door di personal di Bureau Leerplicht of autoridad policial. Esaki a keda confirma pa Minister di Enseñansa Arthur Dowers na BON DIA ARUBA cu a mustra cu e implementacion di 'ley di enseñansa obligatorio' e luna aki ta duna autoridad e derecho pa actua otro aña. "Leerplicht ta na vigor na e momento aki" Minister Dowers a bisa, añadiendo cu e implementacion di esaki ta cuminsa na 2013.

MELDING

Esaki ta implica cu na 2013 e asina yama 'meldingnan' por cuminsa tuma luga. Si tin caso cu un melding cay aden, mester bay tira bista y si resulta cu tin hende cu no ta cumpliendo cu esaki, e Bureau Leerplicht ambtenaarnan lo actua. Cuerpo policial pa medio di e ley aki tambe por hunga un rol den esaki. Esaki kier men cu esunnan cu no ta tene nan mes na e ley (si e alumno no ta na scol siendo cu e mester ta hayando les), nan lo wordo confronta cu cierto acercamento, door di ambtenaar y lo tin consecuencia. "Muchanan cu mester ta na scol, y cu no ta na scol, nan mayornan lo wordo teni responsabel pa esey" Dowers a sigui splica BON DIA ARUBA. Pues no ta asina cu e muchanan mes lo wordo castiga pa esaki.

PREPARACION PA LEY

Tabata hopi aña caba cu e ley aki tabata riba mesa pa wordo traha. E la cuminsa den e Gabinete di Gobierno anterior pero esey no a keda cla pasobra no tabatin cooperacion pa por a keda cla y introduci esaki. E ley a keda para y den e Gobierno aki, trabounan a sigui, aunke tambe cu su retonan cu no tabata facil. Poco poco a sigui cu e ley y porfin e ley a haya su tratamento y a pasa esaki.

PERCEPCION

Problema ta cu e percepcion di e ley ta diferente cu e realidad. No ta asina cu ora cu a pasa e ley, kier men cu mesora lo a cuminsa actua. E caso ta cu pasamento di e ley meramente a duna instancianan e autoridad y e legalidad pa cuminsa hinca e proceso den otro. Mester a crea tur e pidanan cu hunto ta laga e proceso di leerplicht funciona. Entre nan creacion di e bureau pa meld esaki, personal entrena pa registra y atende cun'e. REALIDAD

Di otro banda, a bin e critica e aña aki durante un lectura na Universidad di Aruba di conocido criminologo dr. Hellen vd Wal cu a splica na tal ocasion cu segun un estudio cu e la haci riba e tereno aki, a mustra cu tanto bal tin un ley di enseñansa obligatorio, si e calidad di enseñansa no ta sirbi of no ta na nivel cu mester ta. "Leerplicht tambe kiermen e derecho di muchanan y hobennan riba enseñansa di bon calidad, adapta na nan necesidad y posibilidad specifico. Ki bal bo yena e klas cu mucha cu bo haya riba caya, pero ora e mucha ta den klas, bo no por dun'e un enseñansa riba nan nivel y nan necesidad.

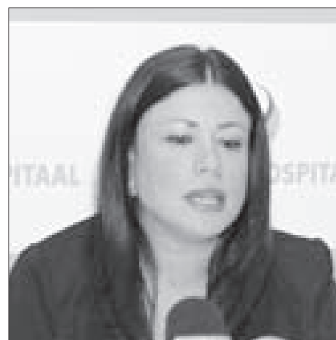
HULANDA

Vd Wal ta referi na e situacion cu a surgi na Hulanda ora cu a implementa leerplicht. "Eynan a introduci esaki, y na Corsou tambe. Pero e situacion di problemanan di comportacion y siñamento no a drecha. E no a bira miho. Pues no por deduci automaticamente cu leerplicht ta e solucion pa e problema di muchanan riba caya.

Pesey tambe mester bin un mehoracion di e calidad di enseñansa na Aruba." vd Wal a bisa na e ocasion ey.❑

Hospital cu orario nobo pa dianan di fiesta


Imelda de Palm, Waarnemer Zorg Manager.


Charlaine Huntington, coordinador comunicativo y voorlichting di Hospital.


Gino Paskel, Waarnemer Zorg Manager di huisartsen post.

ORANJESTAD - Hospital ta informa pueblo di Aruba con nan ta prepara pa dianan di fiesta, y con e procesonan lo ta. Personal di Hospital ta pensa cu salud ta importante.

ORARIONAN PA DIA DI FIESTA

E orarionan di bishita lo wordo extendi pa dianan 25 y 26 di december, 1 y 6 januari cual lo bira 11.30 – 8:00 pm pa tur persona cu ta desea di bishita nan ser keri. Pa e afdeling di Intensive Care/Medium Care e orario ta keda entre12 -1 Y 7-8, mientras cu e otro dianan orario lo keda normal cual ta 11-1 y 6-8 pm. Charlaine Huntington, coordinador comunicativo y voorlichting di Hospital, ta pidi pueblo di Aruba pa tene bon cuenta cu trafico den dianan aki cu ta bira druk y autoridadnan mester yega lihe tanto na un incidente como hospital. Tambe e ta pidi pa durante dianan di fiesta, esunnan cu tin un dieta cu dokter a duna, purba di mantene esaki. Y si un persona cu presenta na Eerste Hulp, mester trece nan carchi di AZV.

DOKTER NA WARDA

Segun Gino Paskel, Waarnemer Zorg Manager di Spoed Eisende Hulp (SEH) y huisartsen post, dialuna 24 di december e dokter di cas lo traha e dia aki na nan orario normal. El a comprونde di huisarts vereniging cu dia 25 di december, e orario di huisartsen post lo ta mainta di 9 – 1 or y atardi di 6 – 10 or. Lo tin dokter na warda den e oranan pa esunnan cu mester bay dokter di cas, cu ta banda di botica na Eagle. Pa tuma contacto cu dokter di cas, por yama hospital y nan lo comunica cu e post di dokter . Na SEH ta bira druk ora cu dokter di warda ta yen, y tin persona ta scoge pa bay aki pa wordo atendi. Den temporada di dianan di fiesta, Hospital lo pidi pa extra siguridad pa e departamento di emergencia.

SUFICIENTE PERSONAL PA TRAHA

E departamento di Spoed Eisende Hulp (SEH), segun Imelda de Palm, waarnemingszorg manager, pa dianan di fiesta nan ta prepara pa tur persona cu mester presenta. Nan tin suficiente personal di enfermeria y dokter nan ta cla pa cubri cualkier emergencia cu pasa. De Palm ta pidi mayornan pa tene bon cuenta cu muchanan, pa nan tene cuenta pa no duna nan hopi refresco ya cu esaki ta ocasiona cu muchanan tin oportunidad di saca. Tambe pa keinta cuminda bon, pa motibo cu e ta hopi friu y ta duna dolor di stoma sacamento.
Departamento di emergencia ta wak cua emergencia mester ta prome, y tin persona cu lo mester warda oranan largo. E ta pidi pa pueblo tene cuenta cu si ambulance drenta, e pashent cu ta den e ambulance lo wordo atende prome, mientras tur esunnan cu ta sinta di trempan lo mester sigui warda. Hospital ta pidi cooperacion di pueblo di Aruba ora di emergencia cu autoridadnan yega.

PERSONAL CU TA TRAHA DEN SEH

Normalmente SEH ta atende por lo menos100 of mas pa dia, pero esaki ta varia durante siman, fin di siman y dianan di fiesta. Dianan normal un total di 4 personal (enfermero) y 2 dokter ta traha, pero den dianan di fiesta lo tin 5 of 6 personal (enfermero) y 2 dokter mientras cu lo tin mas personal cu lo ta riba standby pa cualkier cos cu sosode. E ora pico pa SEH ta cuminsa for di 11or di mainta te den oranan di anochi.

Charlaine Huntington, Gino Paskel y Imelda de Palm ta pidi pueblo di Aruba pa bay poco poco durante dianan di fiesta y esunnan cu ta bay bebe alcohol pa bay trankil.❑

Segun Director di Hospital, dokter Jaime Falconi

Dianan di fiesta ta cuminsa desde awe

ORANJESTAD – Hospital a planea pa duna informacion riba un diahuebs, pa motibo cu e dianan di Pasco ta cuminsa awe y cu lo ta un fin di siman basta largo, cual lo ta hopi druk.
Segun dokter Jaime Falconi, director di hospital, e kier alerta pueblo di Aruba pa corda cu tin 19 famia na e momentonan aki cu ta lamenta morto di un ser keri den trafico. E record ta 20 morto den un aña y ta spera di no yega na esaki. Pa esunnan cu ta envolvi den un accidente y a yega via ambulance, nan ta wordo atendi prome y pashentnan cu ta eynan caba mester warda. Falconi ta pidi pa tur persona comprونde cu no ta esun cu a yega su so ta envolvi den un accidente sino mas persona. E ta bisa cu mester tene pasenshi. Durante Semana Santa nan a prepara bon y a bay bastante trankil pa nan. Apesar di tin mas hende cu ta traha den e servicio, nan mester keda pendiente pa tur persona cu ta yega Eerste Hulp, pa asina nan por duna un miho servicio. Lo bay tin menos hende medico trahando durante dianan di fiesta, y e operatie kamer tambe lo wordo uza ora ta necesario.

Falconi ta sigui bisa cu mester tene cuenta cu dianan di fiesta pa bay trankil, y tambe tur esunnan cu ta sufri di diabetes, curason, presion tene cuenta cu tur nan remedi mester ta den ordo, pasobra na hospital no tin suficiente. Segun dokter, nan lo pone extra siguridad na hospital, pasobra personanan cu tin alcohol den curpa lo no ta facil pa atende cu nan y p'esey nan ta conta cu cooperacion di polis.
Hospital ta spera cu aña 2013 cuminsa bon, y esunnan cu ta pasa dianan di Pasco den ambiente familiar pa pasa esaki sin problema. Personal di Hospital ta desea pueblo di Aruba un bon Pasco y feliz aña nobo. ❑

Segun director di INSAM, dokter Joul Rajnherc

INSAM lo ta bon prepara pa duna servicio na pueblo di Aruba



Director di INSAM, dokter Joul Rajnherc.

ORANJESTAD – Departamento di INSAM ta cla pa tur incidente cu pasa nan ta bon ekipa pa asina nan por uza esaki den e temporada.
Segun Joul Rajnherc, dokter y director di INSAM San Nicolas, aunke nan ta grita pa tene cuidou durante dianan di fiesta, pueblo no ta worry cu loke nan ta bisa. E ta pidi pa tene cuidou no solamente pa un persona sino pa tur hende
Pa dianan di fiesta nan lo uza 4 ambulance cu ta bon ekipa henter dia y cu lo ta disponibel tur dia cu personal.

Si en caso cu no tin ambulance disponibel, nan lo uza e "rapid responder" cu ta marca di SUV, truck/pickup cual lo ta bon ekipa pa por duna asistencia. Cu e "rapid responder" nan lo no transporta hende pa hospital. Mientras cu ambulancenan ta dunando asistencia, nan lo manda e rapid responder pa bay duna asistencia.

Tur personal ta bin cas pa controla e persona su condicion y si e mester wordo hiba pa hospital, nan lo yama un ambulance pa esaki.
Personal di ambulance no por tuma decision riba nan mes. Ta asina nan a wordo entrena, segun Rajnherc. Nan mester tuma contacto cu hospital, dokter di cas of dokter na warda pa splica kico e persona tin, y esakinan lo dicidi si mester transporta e persona.

Director di INSAM ta pidi tambe pa pueblo no pleita cu personalnan di ambulance. Hopi hende ta yama y ta desapunta cu ambulance no ta yega di biaha. A traha un schedule y rooster a base di aña pasa pa por tin suficiente personal pa dianan di fiesta.

Si mester back up ora di un incidente, tur hende ta wordo yama pa bin aden. Na San Nicolas e servicio medico ta varia.

Tur cu yega eynan, ta bay riba un wachtlijst pero no ta hopi manera na hospital. E cantidad di enfermera y dokter ta menos cu Eerste Hulp. Nan ta ricibi tur hende na centro medico.

Joul Rajnherc ta desea pueblo di Aruba un bon Pasco y feliz aña nobo. Y cu tur hende bay poco poco durante dianan di fiesta.❑

Segun Minister di Husticia Arthur Dowers ta test tram awe si pero

Mester warda ley keda cla pa e tram por sigui core sin guia di polis

ORANJESTAD – Gobierno ta preparando e leynan pa loke ta e forma con e tram ta keda reglamenta. Minister Arthur Dowers a bisa cu tin un ley cu mester cambia den e Landsbesluit di trafico, esey mester pone e borchinan y e reglanan di preferencia. Banda di esaki tin e Landsverordening cu ta regla diferente otro aspecto di e tram.

NO TIN LEY

E ley nan aki no ta cla ainda y esey ta haci cu e tram no por core independiente riba henter e trayectoria. Na momento cu e tram bay un cierto direccion, e ta keda guia pa polis. E momento ey e ta keda guia na cierto caminda pa polis. E tram no por funciona y core sin guia di Cuerpo Policial. Esey ta haci tambe cu e tram no por opera cu e conductor ta core y subi caminda sin e guia policial.

GUIA TRAM

E motibo cu ta guia e tram actualmente, ta pa test e tram riba e ruta y pa wak cu tur cos ta bon. Mientras tanto e tram a keda certifica. Awor aki na momento cu e tram sali awor aki ta mas bien pa mustra e tram na comunidad, y pa tur hende custumbra cu e tram. Pero e tram no ta bira un medio di transportacion publico na e momentonan aki.

RAAD VAN ADVIES

Departamento Huridico ta trahando riba e leynan encuestion y tin cierto di e Landsbesluit nan cu Minister di Husticia y departamento Huridico mes ta trahando riba nan.

E Landsverordening cu ta reglamenta e tram, tin cu bin di Parlamento pero esey ta na Raad van Advies pa conseho ainda. E mandatario a indica cu tur cos ta canando y ta spera cu pa Januari e leynan ta keda cla cu e tram por core independiente.❑



Esaki ta un foto di e siman di e test, unda cu tabatin escolta policial cu ta e unico forma cu e tram por core riba caminda, 'legalmente'.

Sr. Ricardo Muller, Hefe di Departamento di Trafico ta confirma palabra di Minister

Tanten cambio den nos ley di trafico no bin cla, e tram lo no core

ORANJESTAD -- Manera BON DIA ARUBA a indica anteriormente cu introduccion di e tram, chauffeurnan ta bay conoce cambio den trafico den centro di Playa y mirando cu esaki lo ta algo totalmente nobo pa Aruba e lo rekeri algun cambionan den nos leynan di trafico.



Tram casi cla pa core bou di ley nobo di streetcar

Ricardo Muller, Hefe di Departamento di Trafico a splica BON DIA ARUBA cu e ley ta canando su caminda ainda. "Nan ta cerca Raad van Advies ainda, tanto mi persona como Departamento di Polis como DOW a sinta hunto pa debati ariba esakinan y a discuti diferente punto. Y pronto e leynan lo ta cla pa e tram lo por cuminsa core", Muller a bisa.

"Tanten esey no bin cla, e tram lo no core. E tram ta coriendo awo bou di guia di Polis. Den ley ta para cu Polis por haci esaki pasobra Polis ta bay ariba di tur cos. Polis su autoridad ta bay ariba di tur borchi y tur regla di trafico. Esaki ta algo cu ta stipula den ley. Si un Polis ta duna bo un indicacion, chauffeurnan mester obedece e indicacion di Polis," Muller a aclarea.

Asina tambe e ceremonia di e tram di awe Polis lo ta bay ta guiando e tram pa asina esaki por core pa e ceremonia. Segun Muller despues di e inauguracion aki e tram lo ta bay ta para te ora cu e leynan ta na ordo pa asina esaki por cuminsa opera. Muller ta indica cu e ley aki lo por ta cla den luna di Januari 2013, aunke BON DIA ARUBA tin informacion cu esaki por dura te Maart di otro aña.❑



Sr. Ricardo Muller, Hefe di Departamento di Trafico

Homber bou di influencia ta molestia su famia

PIEDRA PLAT—Diahuebs 00.45 Central ta manda polis pa un cas na Piedra Plat, na unda tin un persona histerico. Na yegada polis ta papia cu e muhe N.E. y su yiu homber, kende ta bisa cu su casa F.E. ta di remate y a reboltia tur cos den camber. N.E ta bisa polis cu su yiu homber mas grandi tin e tata bou di dominio.
Polis a bay den camber y ta topa cu un mucha homber riba un homber grandi, cu tur dos su mannan teni. E yiu ta bisa polis cu e ta tene e tata pa e no sigui kibra mas cos den e camber. Polisnan a mira cu e homber ta bou di influencia di alcohol of un of otro substancia.
Pa su mes siguridad y di e famia, polis a detene y hib'e warda, na unda nan a ser'e pa e calma. Na warda el a cuminsa bati su cara y su cabes cu e boeinan. ❑



Centrale Bank van Aruba

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 18 lid 2 van de Landsverordening toezicht kredietwezen (Ltk) (AB 1998 nr. 16) deelt de Centrale Bank van Aruba (de CBA) hierbij mede dat zij op 17 oktober 2012 schriftelijke toestemming ex artikel 17 lid 1 en 2 van de Ltk heeft verleend aan de heren L.E. Castillo-Bozo en G.A. Castillo-Bozo voor het vergroten van hun deelneming in Corporacón Castillo Bertrán Aruba N.V., die 90 percent van de aandelen houdt in BBA Bank N.V., van respectievelijk 50 percent tot 62.22 percent en 25 percent tot 37.22 percent.

Polis ta cera restaurant cu a pasa su ora di cierre

PALM BEACH—Diahuebs 02.30 durante cu polisnan ta riba patruya, nan ta mira diferente auto para dilanti di Different Restaurant, y a bay controla.
Polisnan a supone cu e localidad ta habri ainda y su ora di cierre ta 2'or. Polisnan a bay y a mira cu e porta di e luga ta habri y paden tabatin mas o menos 40 persona.
Polis a papia cu e doño M y a pone na haltura di e hecho castigabel di no tene su mes na ora di su permit.
Polis a dun'e un boet y a pone central na haltura.❑

Polis ta cera homber pa destruccion

ORANJESTAD—Diahuebs 05.00 Central ta manda polis na e pomp di Valero pa un dalmento cu a bira un pelea. Na yegada polis ta papia cu e homber N.T. kende ta bisa cu el a bek den e luga di parkeer di e pomp stacion pa parkeer su auto. Un auto blanco a bin cu velocidad halto y a dal contra su auto.
E chauffeur a baha for di e auto y a bin riba dje. T. a bisa polis cu el a pusha e homber pa defende su mes.
Despues e homber a drenta su auto bek. T a sospecha cu el a bay busca un arma y a core drenta den e luga pa busca ayudo. Ora cu e tabata paden, e tabata mira dor di e glas cu e homber a baha cu un yabi di los tire.
El a mira con e homber a destrui e bentananan di su auto, y despues a cana drenta den e luga. Ora cu el a drenta paden, el a cuminsa insult'e. E trahadonan a logra sak'e pafo. Polis a mira e bentanan parti drechi y e windshield di e auto shinishi Kia Optima tabata kibra.
Relaciona cu esaki, polis a detene e homber N.S. naci na Santo Domingo di 24 aña pa 5.10 pa destruccion. Polis a hib'e warda di Shaba, na unda el a wordo presenta dilanti Fiscal Auxiliar y a keda cera pa mas investigacion. ❑

Ladronnan ta bay cu tas di turista

PALM BEACH—Diahuebs 18.10 polis ta bay na hotel Radisson, pa un ladronicia. Na yegada polis ta papia cu e homber P.R. naci na Canada di 53 aña, kende ta bisa cu desconocinan a bay cu su rugtas cu tabata den su jeep cu el a huur. E jeep ta uno model Wrangler V-311. Polis a tuma su keho.



Ta participa na tur su clientenan, su orario durante e dianan di Pasco:
Diasabra dia 22 di Decemberm, 2012:

Oficina na: Palm Beach Plaza Mall lo ta habri for di 8'or di mainta te cu 8'or anochi.

Tur oficina di Post Aruba lo ta sera Dialuna 24 di December. Nos oficinanan lo habri cu orario normal dia 27 di December, 2012.

Gerencia y personal di Post Aruba kier desea pueblo di Aruba feliz dianan di Pasco.

Yamada falso di bom a causa consternacion

SANTA CRUZ—Diahuebs 23.29 central ta wordo poni na haltura di un anuncio di un bom na un Cafe y Restaurant na Santa Cruz.
Mesora a haci tanto e restaurant como cu e luganan den bisindario bashi, dor di e ekipo special cu ta traha cu asuntonan explosivo y siguridad. Despues cu a listra pa 50 minuut, tur hende por a bay bek na nan cas.
Ta trata di un melding falso di bom.❑

Prome minister Stanley Betrian ta adverti:

Periodo pa bende vuurwerk por bira mas cortico

WILLEMSTAD - Por resultá necesario pa gobierno corta den e dianan cu ta bende vuurwerk haci e periodo aki mas cortico, si e investigacion rond di e tragedia a kruithuis na Seru Loraweg tuma mas tempo.

E advertencia aki a bin di prome minister demisionario Stanley Betrian ayera, durante e encuentro semanal cu prensa. E tragedia manera ta conoci a costa bida di 3 persona y a laga varios herido atras.
Prome minister Betrian a splica cu gobierno t'ey pa sirbi. E loke a sosode ta un caso complica, como cu hopi interes ta core door di otro, el a bisa.
"Bo tin hende cu a muri, bo tin hende cu a sufri lesion, bo tin hende cu ta bende vuurwerk, bo tin comerciante, enfin, bo tin hopi hende envolvi cu interes otro. gobierno mester establece kico a pasa", Betrian a bisa.
E prome minister a enfatisa cu esey ta importante na e momento aki y cu otro interesnan mester warda.
E prome interes ta pa wak e ciudadano, pa wak kico a pasa.
Den e cuadro ey, e la bisa, a start e investigacion grandi, e investigacion cu tanto polis, Ministerio Publico, Servicio Ambiental ta haciendo. E investigacion aki ta tumando luga y no a termina ainda.
Den e luz aki no por yega na e vuurwerk cu tin riba e tereno di desgracia. No por saca e vuurwerk aki pa bende tanten cu e investigacion no a termina.

gobierno ta duna exoneracion di 27 di december pa 1 di januari. E investigacion ta canando y ta tuma su tempo. No por bisa cu e investigacion aki ta bay caba na tempo pa tur cos sigui manera custumber. Por resultá necesario cu ta prolonga e periodo di haci investigacion y esey por tin como consecuencia cu e periodo cu normalmente ta bende vuurwerk ta bira mas cortico, prome minister Stanley Betrian a adverti.❑


Prome minister Stanley Betrian

MFK: Awendia ta CFT ta manda den Parlamento

WILLEMSTAD – Fraccion di MFK den Staten ta constata cu ta CFT (Commissie Financieel Toezicht) ta manda den Parlamento. Den un comunicado lider di fraccion di MFK, Amérigo Thodé ta splica cu e impresion ta basa riba desaroyonan encuanto di tratamento di presupuesto. Debi cu e Presupuesto di 2013 mester ta cla prome cu 1 di januari 2013, e presidente a dicidi di pone e presupuesto riba agenda di parlamento cu asina tanto pura" pa cumpli cu ordo di CFT, segun Thodé.
MFK ta recorda cu presidente di Parlamento a manda e presupuesto na comienso di e siman aki pa e parlamentarionan y e a pone e fecha di tratamento asina lihe despues di a mand'e, cu realmente parlamentarionan lo tabatin un (1) solo dia pa studia e documento complica aki di casi 600 pagina di suma importancia pa nos pais y manda preguntanan por escrito. Ta obvio pa cada persona cuerde cu esey no ta posibel y cu, dunando un dia so, ta kier mes bo no kier pa Parlamentarionan hiba un deliberacion critico y bon documenta cu e Gabinete di e interinonan of e transitorionan.

MFK a duna presidente di Parlamento di conoce inmediatamente den un carta cu e forma di proceder aki ta inaceptabel, pasobra asina e ta mina por completo e budgetrecht di Parlamento y destrui autoridad democratico di Parlamento pa controla Gobierno.
Reaccion di Presidente den un carta e siguiente mainta tabata cu e ta dal bay anyway cu su reunion pura y urgente, pero mesun atardi e ta boltro 180 grado y e ta declara cu toch e ta duna mas tempo manera nos a pidi y pospone e reunion te cu 7 di januari 2013.
Segun MFK e solo echo cu si bo a boltro bo decision di mainta pa atardi obviamente bo no a pensa bon prome cu bo a dicidi y esey ta un cos cu naturalmente mester ser cuestiona. Presidente di Parlamento semper mester laga su sano huicio prevalece y e draaimento aki no ta demostra uzo di sano huicio. Pero e cos ta bira pio ora e presidente a declara na pensa cu e a actua pura y cu ansha, pasobra CFT a bisa cu presupuesto mester ta cla prome cu 1e di januari 2013.
MFK, ta convenci cu di e manera aki presidente di Parlamento Mike Franco a habri e porta hancho pa CFT haya gara riba Parlamento tambe.
MFK ta conclui cu e situacion aki ta bay den un direccion totalmente inaceptabel. Esaki ta aceptacion di mas dominio di CFT y aun menos autonomia pa Corsou. ❑



Hopi chiste na Corsou rond di 21-12-12

WILLEMSTAD – E tema riba un posibel cabamento di mundo dia 21 di december 2012 tabata topico di discusion tur caminda na Corsou tambe. Por lo general el a conduci na un acercamento chistoso, mientras cu otronan, principalmente cu ta pensa spiritualmente a adverti pa no haci wega cu e tipo di cosnan.
Den e discusionnan cu tabatin na Corsou, entre otro tabatin hende cu a bay Happy Hour for di ayera pa asina nan prepara pa fin di mundo, manera a interpretacion di kalender di Maya nan lo a indica. Otronan a bisa cu hustamente awe nan lo bay Happy Hour pa nan celebra cu mundo keto bay ta eksistí. Riba rednan social manera Facebook y Twitter, e discusionnan tabata intensivo. Diferente persona den e discusionnan a adverti pa no haci wega cu lei di Dios. Nan ta di opinion cu solamente Dios por pone fin na mundo.

Loke a capta atencion tabata, cu mientras cu na otro parti di mundo tabata dia 21 dia bieu, aki na Corsou keto bay tabata discuti e tema aki. Asina tambe aña a cera cu discusion riba e ultimo dia simbolico, den un aña cu a trece cifranan manera 10-11-12 y 12-12-12.❑

BON DIA Aruba

Avion di Jet blue cu a caba di lanta vuelo for di airport, a hanje cu problema y mester a regresa mesora

ORANJESTAD - Diabierna atardi un rato despues di 3 or y mey, alarma grandi ta ser bati na airport, pa motibo di un avion di Jet Blue cu ta den problema. E avion aki a caba di lanta vuelo for di airport di Aruba y tabata bayendo New York.

E avion a confronta problema y mester a keda bula basta largo rond riba Aruba bashando e fuel afo, cu e la caba di tank y lo tabata tin un duracion di 5 ora di fuel. Pa mas o menos 3 or y 50 e avion a haci afortunadamente un aterisahe bon. Polis a cera e caminda dilanti airport y Brandweer tabata para cla, a saca su crash trucknan pero no mester a wordo uza, na prome instante tabata papia cu lo paga e motornan manera cu e avion touch ground pero no tabata necesario, riba su mesun forsa e avion a yega te na e terminal. Abordo tabata tin varios famia Arubiano cu lo a bay pa pasa Pasco na Merca.❑



Avion a baha sano y salvo



E avion den problema aterisando riba pista di Airport



Polis bayendo pa sera caminda



Polis a sera caminda banda di Pricesmart

Bommelding na 8D Cocktail Lounge, na Santa Cruz

ORANJESTAD - Diabierna net despues di mey anochi, mientras un grupo grandi di hende tabata disfrutando di un happy hour na 8D Cocktail Lounge na Santa Cruz, ta drenta un yamada cu lo tin un bom na e Cocktail Lounge aki.

Mesora polis a presenta na e sitio y a cuminsa saca tur hende cu tabata paden y a cera e Cocktail Lounge.

Tambe Polis a cera e area banda di e Cocktail Lounge cu lint.

Un team specialisa pa busca bom a haci full un buskeda intensivo den e Cocktail Lounge y tambe pafo, den bari di sushi, den cura di e casnan den e vecindario etc. pero no a logra haya nada.

Despues di basta rato polis a bandona e sitio y a habri e caminda atrobe pa trafico. ❑



A hasi un buskeda intensivo patras di e Cocktail Lounge



8D Cocktail Lounge unda e bommelding tabata



Polis a sera e camindanan cu lint y a para e auto di Polis memey di caminda



Team specialisa, buskando si por tin un bom patras di e Cocktail Lounge

BON DIA Aruba

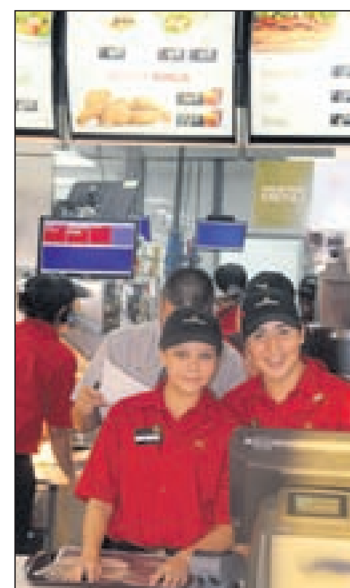
Arcos Dorados a celebra su grandioso apertura di e tercer McDonald's na Aruba



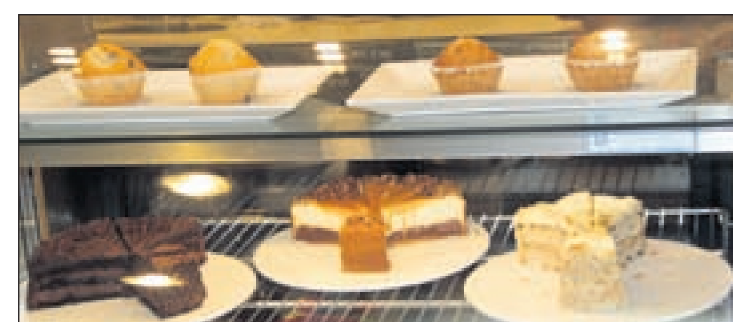
Momento cu Minister Benny Sevinger ta haciendo e acto di apertura di McCafe.



Marielena Tromp, Supervisor di Human Resources di Arcos Dorados Division di Caribe, hunto cu cabesantenan di Prinses Amalia Basisschool y Arco Iris Kleuterschool, kendenan a ricibi un donacion di $1000 cada uno pa nan proyectonan.



Empleadonan servicial di McDonalds ta cla pa sirbibo.



Den e McCafe di McDonalds tin un variedad grandi di bolo.

ORANJESTAD - Arcos Dorados, operador di McDonald's na Latino America y Region di Caribe, diabierna, a inaugura su restaurant nobo na Sero Blanco, Aruba. Arcos Dorados ta e Operador di mas grandi di e McDonald's na mundo y e cadena di "Quick Service Restaurant" di mas grandi na Latino America y Caribe. Cu e opening di su restaurant nobo, McDonald's ta sigui expande riba e isla cu su tercer restaurant.

Prome minister Mike Eman, Minister Oslin Sevinger, y representantenan di Arcos Dorados tabata presente pa conmemora e apertura oficial di e McDonald's di mas nobo na Aruba. E Restaurant nobo aki lo tin un imagen moderno cu capacidad di aproximadamente 110 persona, un segmento di McCafe, Drive thru y un area pa mucha completamente cera y aire acondiciona.

Durante e ceremonia dos school bisiña a ricibi un donacion di Arcos Dorados di $1000 cada uno pa nan realisa proyectonan importante pa e respectivo schoolnan. E schoolnan tabata Prinses Amalia Basisschool y Arco Iris Kleuterschool. Segun Marielena Tromp, Supervisor di Human Resources di Arcos Dorados Division di Caribe, cu e restaurant nobo aki, McDonald's ta reenforsa su compromiso cu pa cu e comunidad di Aruba. "Arcos Dorados ta conoci den nos Region como un di e top dunado di trabou y un bon ciudadano corporativo.

E ta e segundo restaurant cu lo tin un McCafe na Aruba, un seccion cu ta specialisa den koffie, cuminda y bebida y ta forma parti di McDonald's. McCafe lo ta parti paden di e restaurant den un area special cu luga pa sinta.

E prome McCafe na Aruba a wordo inaugura na principio di e aña aki na Palm Beach. E segmento di McCafe ta presenta e consumido un moda innovativo pa saboria nan koffie, caminda cliente nan por scoge entre diferente tipo exkisito di koffie nan entre otro: Cappuccino, Latte y Chuculati cayente. Tambe nan por gosa di pasa boca fresco como un opcion nobo di desayuno. Orario di McDonald's na Sero Blanco ta di Dialuna pa Diahuebs di 7:00 am pa 11:00 pm, riba Diabierna y Diasabra di 7:00 am pa 12:00 am. McCafe su orario ta tur dia di 8:00 am pa 9:00 pm.❑

Inauguracion diabierna mainta tempran:

Spiraal rotonde a percura pa un tremendo fluho den e trafico den oranan druk



Momento cu Prome Minister Mike Eman, den presencia di director di DOW, Sr. Jossy Figaroa y Minister di Infrastructura, Sr. Benny Sevinger.



Rotonde, prome cu e apertura.



E prome autonan riba e rotonde.

ORANJESTAD – Otro proyecto di Gabinete Mike Eman a wordo inaugura diabierna mainta tempran. Seis luna pasa e spiraal rotonde a bay destaho publico despues cu su diseño a keda aprobra. A bay over pa su ehecucion y den un periodo di seis luna el a keda cla y inaugura, kedando den e presupuesto aproba pa esaki.

Prome Minister Mike Eman cu su colega di Infrastructura, Benny Sevinger na stuur, tabatin e honor pa ta den e prome auto cu a pasa oficialmente completamente rond riba e spiraal rotonde dilanti aeropuerto, sigui pa un grupo di Harley Davidson. Diabierna mainta tempran funcionarionan di DOW, aeropuerto, trahadonan di MNO Vervat, a compaña Prome Minister Mike Eman y Minister di Infrastructura den e ceremonia di inauguración di e rotonde cu ta bira e conexion entre Green Corridor y Ringweg 3, cu ta hiba e trafico direccion di e hotelnan. Na momento cu solo tabata saliendo y trafico pisa a cuminsa baha for di San Nicolas, e prome autonan a cuminsa haci uzo di e rotonde y por a constata cu sigur e tabata un alivio compara cu otro dianan. Niun momento tabatin filanan largo y automobilistanan tabata pasa na pitamento expresando e alivio cu nan ta sinti awor cu e trafico no ta pega.

Tanto Premier Eman como Minister Sevinger a gradici tur e ingenieronan local cu a traha riba e proyecto aki. Principalmente ing. Marlon Croes, diseñador di e spiraal rotonde. Un diseño cu a haya masha admiracion cerca ingenieronan di Rijkswaterstaat.

E proyecto di spiraal rotonde cu a costa 7 miyon florin, ta un conexion masha importante pa e trafico di pabou y pariba. E ta desvia e trafico cu mester bay hotel pa pasa via di ringweg 3, separando nan di e trafico cu ta bay pa centro na Playa.

ELMAR a logra pone tur e LED luznan riba e rotonde, siguiendo asina e maneho berde cu Gabinete Mike Eman a cuminsa cune for di momento cu su gobernacion a cuminsa na 2009.❑

Famia ta perde cas den candela feroz na Sombre

ORANJESTAD - Diabierna atardi pa mas o menos 5 or ta drenta informe cu na Sombre tin un cas cu su dak ta sacando huma. Mesora a manda polis na e sitio. Na yegada a bin ripara cu enberdad ta e cas mes ta na candela mesora a pidi unidadnan di Brandweer cu hopi urgencia. Despues cu polis a tende un explosion den e cas a dicidi di cera e camindanan den e vecindario. Na yegada brandweer a cuminsa paga y domina e candela hopi lihe. Elmar tambe mesora a bin na e cas pa desconecta e coriente. E cas a kima por completo, no por a scapa nada, cu algun co'i hunga di mucha. Den e cas ta biba un Señora cu su yiu, su swa y 4 mucha chikito. E doño di cas tabata yora inconsolabel, paso segun bisiña e señora a traha e cas aki su so riba su propio forsa y awo door di aparentemente a laga un bela cendi den baño a perde añas di su bida. Na prome instante bisiñanan a purba cu slang di awa pero ya e candela tabata demasiado grandi caba. Tristo pa prome cu dianan di fiesta un famia ta perde no solamente nan hogar pero tambe tur nan pertenencianan.❑



Den algun minuut brandweer a logra paga e candela



Despues cu brandweer a paga e candela a saca varios co'i hunga cu tabata tin den e cas cu aparentemente tabata mustra ainda bon



Brandweer despues di a domina e candela dilanti di e cas, a bay di biaha pa paga e candela patras di e cas



Brandweer ta bezig ta spuit y domina e candela



Polis y brandweer na e cas na Sombre



Yegada di Brandweer na e cas bao huma preto

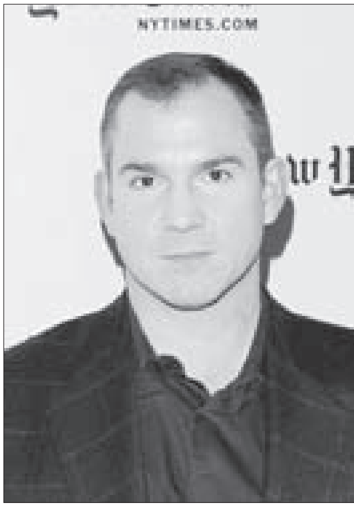


E huma preto tabata sali di patras di e cas tambe



Brandweer pasando e slang pa cuminsa combati e candela

The Bullet's Legacy



FRANK BRUNI

HILLSIDE, N.J. – Before Monday morning I hadn't seen Matt Gross in more than 15 years. That last time, in the spring of 1997, I'd watched as someone tried to teach him to shave. Reteach, I should say. Matt was then 28 and had once known how, but you lose things – memories, skills – when a bullet tunnels through your brain.

The one that tunneled through Matt's destroyed about half of his left frontal lobe. This happened at the Empire State Building. I'm not talking about the shooting there earlier this year, on the sidewalk, but about the prior one, on the Observation Deck. We've now had so many gun-related blood baths in this country that we're into reruns.

Matt was clean-shaven when I reconnected with him. Somewhere along the way, he told me, he'd figured out anew how to use a razor, though he can't recall when.

But he recalls Friday. He recalls the news from Newtown, to which he paid rapt attention.

"They're saying that this is the 9/11 of shootings in this country," he observed, laughing a bitter laugh. "The 9/11 of shootings happened years and years and years ago."

He meant that there have been massacres aplenty to rouse Americans from their complacency and lawmakers from their torpor. And yet ... nothing. "It's a travesty," he said.

Matt was shot by a recent immigrant who illegally bought a semi-automatic handgun in Florida using a motel room as his address. He killed one of Matt's best friends and injured five people in addition to Matt.

Afterward, Matt, his two brothers and his parents allowed me into their lives for a story in The Times about his vibrant past and uncertain future. He'd been a force of nature: the president of the student council at Montclair High School in New Jersey; a double major at Bennington College; the lead vocalist in a progressive rock band, the Bushpilots, that was just starting to make some headway in Manhattan.

If you'd told me back when I was chronicling his recovery that 15 years later, gun laws in this country would be less stringent, not more, I wouldn't have believed it.

But that's the case, despite what happened on the Observation Deck and then at Columbine, at Virginia Tech, in Tucson, in Aurora.

In 2004 the federal ban on assault weapons was allowed to expire. In 2009 President Barack Obama signed legislation allowing concealed guns in national parks. Between the mid-1990s and today, the number of privately owned guns in this country is believed to have risen to about 270 million from nearly 200 million. And the number of states with prohibitions on carrying concealed firearms dropped to one from seven. Illinois remains the holdout, but perhaps not for long: a court just struck down its ban.

Matt, meantime, has been trying to piece together a new life. In most ways he's made an astonishing comeback, his reading skills sharp, his speech articulate, his guitar playing fluid.

But his memory is spotty, his energy diminished, his concentration flawed and his self-expression labored. "In the last 16 years, I've written maybe four songs," he said. "I used to write four a day."

He has off-kilter emotional reactions, laughing at things that are sad and crying when there's no cause to. He's sometimes blunt in unintended ways. Dating used to be easy but isn't anymore. He's at once wholly aware that he has a different personality and utterly unable to retrieve the old one. He said he missed it.

Now 43, he shares a state-subsidized apartment with another man who suffered a brain injury, and he takes a special bus three days a week to a job at the Community Food Bank of New Jersey, where his chores include pest control and sweeping floors. That's where I spoke with him.

He wishes he could afford a place of his own. He wishes he could perform "Jingle Bells" – which he will, at the food bank's holiday party – without a sheet of lyrics.❏



Let's Get Madd About Guns



JOE NOCERA

On May 3, 1980, a 13-year-old girl named Cari Lightner was killed by a drunken driver. A terrible alcoholic, the man had three prior drunken driving convictions. He had just come from a bar, on the back end of a three-day binge.

Within weeks, Cari's mom, Candy Lightner, co-founded MADD, or Mothers Against Drunk Driving. All over the country, mothers fed up with the unwillingness of politicians to do anything about drunken driving flocked to the organization. Within a few years, MADD had persuaded President Ronald Reagan to support a national drinking age of 21, and it had pushed through state laws toughening the penalties for driving while intoxicated. Perhaps most important, MADD turned a dangerous behavior that had long been socially acceptable into a taboo. I was out of town on Friday, when the Newtown, Conn., massacre took place and could only connect to my loved ones by phone. My fiancee wept uncontrollably: "I can't imagine what it would be like to drop Mackie off at school, and never see him again," she said, referring to our 2-year-old son. My grown daughter also cried.

Listening to them – and seeing how powerfully affected the country has been by this horrible slaughter of children and their teachers – I couldn't help thinking about MADD. Its success came about because its founders tapped into a wellspring of anger that had been quietly building – just like the current anger over the recent spate of mass killings. But it also came about because mothers could give a human face to the consequences of political inaction: their own children. How do you trump that? Sadly, thanks to the elementary school shootings on Friday, children are now inexorably linked with the kind of mass killing that has become far too common. On Sunday, at the vigil in Newtown, President Barack Obama explicitly cast the country's lax gun laws as a failure to protect children. I have no doubt his remarks were heartfelt, but they were also politically shrewd. Rarely has the National Rifle Association been so silent.

One absurd argument some gun extremists are already making is that, instead of tightening gun laws, we should go in the other direction, and start packing heat. That way, you see, we can mow down the bad guy before he gets us. In Michigan, a bill to allow concealed weapons to be brought into public schools, day-care centers and churches has been approved by the Legislature and is awaiting the signature of that state's Republican governor, Rick Snyder. In the most recent issue of The Atlantic, Jeffrey Goldberg argues that the country is so "saturated" with guns – some 300 million – that it's pointless to try to put controls on gun ownership. Besides, he says, "people should have the ability to defend themselves."

A Texas congressman, Louie Gohmert, said that if only the principal of Sandy Hook Elementary School "had an M4 in her office," she could have stopped Adam Lanza, the Newtown gunman.

But the experience of other countries puts the lie to that argument. In Australia, in 1996, a man killed 35 people in the course of an afternoon rampage. Australia soon went from having relaxed gun laws to having tough gun laws, including such common-sense measures as character witnesses for people who want to own a gun, and the purchase of a safe bolted to the wall or floor. There are still plenty of hunters in Australia, but it hasn't had a mass killing since. South Africa may be an even better example. For many years, South Africa was a country every bit as gun-soaked as America. I have a friend, Greg Frank, a hedge fund manager in Charlottesville, Va., who lived in Johannesburg during a time when it had become so crime-ridden that people felt the need to own guns to protect themselves. He, too, owned a gun as a young man: "I made the excuse that I needed it for self-protection."

The guns didn't make anybody safer. People who were held up while waiting at a red light rarely had time to pull out their guns.❏

BON DIA Aruba

Aunke cu comerciantenan ta contento cu e trayectorio di Caya Grandi ta yega su fin

Tin hopi preocupacion andando pa cu e problema di nos ciudadanonan den adiccion



Sra. Audrey Lacle Directora di Mambo y Adopt an Addict



Desaroyonan den Caya Grandi

ORANJESTAD – "Tur hende ta parce relativamente contento pa cu e desaroyonan den Caya Grandi pero un di e unico preocupacionnan cu nos a tende di varios comerciante den Caya Grandi como tambe den Havenstraat, ta e problema ainda di e hendenan den adiccion." Esaki ta palabranan expresa pa Sra. Audrey Lacle Directora di MAMBO (Association of Merchants for a better mainstreet)

Lacle ta splica cu comerciantenan ta haya hopi molester di e adictonan ambulantenan aki, y cu ta drenta pacusnan y coy cosnan, y comete actonan di vandalismo. Hecho cu criminalidad a subi tambe ta añadi na e preocupacion di e comerciantenan aki.

Otro preocupacion sigur cu Lacle ta splica ta, cu cada bes por nota caranan nobo den e mundo di adiccion y tambe por nota cu hopi di nan ta di un edad hopi jong.

Na mes momento, como Presidente di Fundacion "Adopt an Addict", Lacle ta bisa cu esaki ta ciudadanonan cu hopi biaha no tabata fortuna di por a lanta den un hogar sano pa por a haya e educacion, e ehempel adecua y un impartacion emocional fuerte pa por a lanta den un esfera mas stabiel.

"Pero mi ta bisa tambe cu tin biaha e ta mal amigo, influencianan di pafo of pleitamento den famia cu a hiba e hendenan aki na adiccion, alcoholismo, vandalismo y tur e hortamento cu awe, nos ta experiencia." Lacle a bisa.

UN PLAN HOLISTICO

Pa combati criminalidad berdad, mester ataca e ola di criminalidad actual door di fortalece Cuerpo di Polis y nos sistemanan di siguridad. Pero pa un miho Aruba, pa nos yiunan y futuro generacionnan, esaki ta rekeri un plan di accion holistico. Un educacion nobo na nos famianan y parehanan recien casa, como tambe esunnan cu kisas tin añanan casa pero cu por tin debilidad den e area matrimonial, pasobra famianan fuerte y uni ta e pilarnan primordial di un comunidad.

Y no obstante e retonan na caminda, e ta rekeri pa parehanan tin un compromiso cu otro y cu consecuentemente ta sigura e cobertura fuerte pa nan yiunan cu ta nos futuro generacionnan.

Pasobra estudionan ta mustra cu muchanan ta sufri grandemente di divorcio of separacion di mayornan y cu esunnan cu a lanta cu un mayor tin mas tendencia di studia malo na scol, sufri di un salud pober, comete actonan di crimen, cay den adiccion y pobresa como adulto.

Aki ta caminda cifranan di nos pais ta demasiado debil pasobra manera BON DIA ARUBA a publica anteriormente, indicacionnan di Centraal Bureau Statestiek (CBS) ta indica cu na aña 2011, Aruba a conoce un total di 443 matrimonio pero e mesun aña aki Aruba a conoce 448 divorcio. Esaki ta demostra cu fronteranan di nos hogarnan y nos famianan mester wordo fortaleci.

Cu plan di accionnan preventivo manera entre otro seminarionan educativo, cu lo yuda cu nos chikitinnan por lanta den hogarnan fuerte, caminda union ta reina, pa asina unabes nan yega nan "puber tijd" nan por drenta y enfrenta e periodo aki como sernan mas stabiel y sigur di nan mes. Y pa asina nos mira e cifranan di divorcio aki baha drasticamente den e estadisticonan di nos pais.

Un mensahe sigur di e Presidente di "Adopt an Addict", ta di bisa NO na droga y pa biba cu nos curason contento y alivia. ❑

Klapchi y su peligernan: Laga e dianan di fiesta ta uno bunita y sigur

ORANJESTAD - Aña 2012 ta yegando su final y pronto lo nos yama 2013 bon bini. Na Aruba ta un tradicion cu nos ta despedi y ricibi e aña nobo cu un celebracion grandi caminda klapchi di tur color y grandura ta wordo tira.

Esaki ta un temporada bunita cu tur aña di nobo ta termina den dolor cerca personanan cu ta neglisha e peliger di klapchi.

Departamento di Salud Publico kier recorda comunidad di Aruba cu ta tira klapchi pa lesa e instruccionnan riba e klapchi prome cu cende esaki, controla cu e klapchi no ta mas cu 2 aña bieu y tuma bon nota di e foyeto "Tira klapchi consciente" cu ta obtenibel na tur establecimento unda ta bende klapchi.

Den e foyeto aki tin conseho valioso pa haci e momento di tira klapchi uno sigur pa grandi y specialmente pa e chikitinnan cu ta inocente y ta depende di adultonan pa cuida y proteha nan.

Pa medio di esaki Departamento di Salud Publico ta desea comunidad di Aruba feliz dianan di fiesta y un prospero y sigur aña 2013.❑



Brochure riba e peliger di klapchi.

E pakete di BBO pa aña 2013 a sali

ORANJESTAD – Servicio di Impuesto ta informa tur cliente-comerciante, cu e paketenan di BBO pa aña 2013 a sali. Den e dianan venidero tur comerciante lo ricibi nan pakete via post. E clientenan cu no lo ricibi un pakete ta e comerciantenan cu nan empresa ta parti di un unidad fiscal pa cu BBO y no ta e 'moedermaatschappij'.

E pakete di BBO ta contene 12 formulario di declaracion, pues uno pa cada luna. E guia aclaratorio ta contene informacion importante pa cu e declaracion di BBO y por consulta esaki via e website www.siad.aw of por busca na Servicio di Impuesto.

OBLIGACION DI HACI DECLARACION Y PAGO

Tur cliente-comerciante tin e obligacion di yena y entrega e formulario di declaracion na Servicio di Impuesto y haci e pago conforme e declaracion. E obligacion aki ta conta tambe pa e comerciantenan cu ta cay bou dispensacion di BBO. E comerciantenan cu tin e asina yama 'vrijgestelde omzet' lo mester yena e suma di e 'vrijgestelde omzet' y entrega nan declaracion tur luna. Den caso di e clientenan cu no tawata tin benta durante luna mester entrega 'nihil aangifte'.

Si henter e aña e cliente no ta spera benta, e cliente por entrega tur 12 formulario di declaracion den un solo biaha. Den caso di 'vrijgestelde omzet' of 'nihil aangifte' e cliente no lo mester paga BBO.

EMPRESA NO ACTIVO OF EMPRESA NOBO

E clientenan cu nan empresa no ta activo mas, mester acudi na Servicio di Impuesto, na seccion Servicio pa cliente, pa notifica esaki mas pronto posibel. Den un caso asina mester trece un prueba di Camara di Comercio cu ta mustra cu e empresa a cera.

E clientenan cu tin un empresa nobo tambe mester acudi na Servicio di Impuesto pa registra e empresa. Pa esaki tambe mester trece un prueba di Camara di Comercio.

DATONAN RIBA E DECLARACION

Cada formulario di declaracion ta contene e datonan di cliente y e periodo di declaracion. Pa evita cu despues ta procesa e datonan robes, ta sumamente importante pa e cliente uza e formulario original cu ta corresponde cu e periodo di declaracion. Alabes ta haci un suplica na tur cliente pa no kita of cambia e datonan cu ta aparece riba e declaracion original. Si acaso tin cambio di adres, e ora e cliente mester yena e formulario 'Opgaaf of wijziging adres & telefoon'. E formulario aki ta obtenibel na tur balie di Servicio di Impuesto of riba nos website www.siad.aw.



Edificio di Servicio di Impuesto na Camacuri

Servicio di Impuesto ta recomenda pa controla si e pakete di BBO ta contene tur 12 formulario di declaracion y si cada un tin e imprenta corecto riba dje. Esaki ta hopi importante pa e declaracion y pago cu mester haci cuminsando na februari 2013.❑

Creando un tradicion nobo pa Aruba:

Strea di ballet Leonid Kozlov a haci "The Nutcracker" den un treat Navideño di tur aña

ORANJESTAD – Na 2007, un bishitante di Aruba a dicidi di haci'e su di dos cas. Leonid Kozlov, ex bailarin principal di Bolshoi y New York City Ballet y strea di e Broadway Revival di "On Your Toes", hunto cu su casa, prima-ballerina Adriana, a establece riba e isla part-time. Nan amor pa baile a envolve nan cu e comunidad local di baile, treciendo produccionnan na e isla durante cada temporada di Pasco. Leonid a lansa su mes den un carera den ballet clasico, inspirando bailarinnan jong rond mundo.

E defecto di Leonid pa west ta e factor pa scriptnan di pelicula. El a evadi un escuadron di agente di KGB cu a rondona e Shrine Auditorium na Los Angeles na 1979 pa asina logra un libertad creativo y logra traha un carera nobo. Inmediatamente el a wordo invita pa ta strea hunto cu e Ballet Australiano for di Melbourne, caminda el a bin cu su produccion di The Nutcracker. Eventualmente, el a wordo invita pa George Balanchine pa bira e bailarin principal hunto cu New York City Ballet, y na 1991 el a conoce su casa, prima bailarina Adriana.



Adriana Kozlov durante su presentacion den "The Nutcracker".

Leonid y Adriana ta pasa nan vakantie na Aruba, hunto cu algun di e miho bailarinnan di e area Tri-state di New York, caminda nan ta ofrece tayer y baila den produccionnan. Un di e tradicionnan mas stima di e temporada aki den hopi ciudad grandi rond di mundo ta e "Nutcracker Suite" di Tchaikovsky, cu a wordo presenta pa prome biaha na Aruba den Cas di Cultura na Januari 2008.

Leonid y Adriana a dedica un tremendo cantidad di tempo y tur nan profesionalismo den e proyecto aki cu e speransa pa encurasha e aprecio pa baile clasico entre e hobennan di e isla. Nan ta spera cu bishitantenan di e isla por tuma bentaha di e oportunidad aki pa disfruta di e experiencia inmortal di Pasco aki, presenta pa streanan di taya internacional y e talentoso bailarinnan Arubiano. E ballet "The Nutcracker" lo wordo presenta den Cas di Cultura y un Gala di Aña Nobo lo wordo presenta cu un variedad di baile: ballet, jazz y folklorico como tambe algun fragmento di The Nutcracker, cu lo wordo presenta den Occidental Grand Resort.

E aña aki, un biaha mas e bailarin principal di New Jersey Ballet, Albert Davydov, lo aparece den The Nutcracker como tambe den e Gala di Aña Nobo. E lo ta bailando pas de deux, "Diana and Acteon Pas de Deux" cu e sensacion hoben di ballet, Sofia Greenbaum. Tambe e lo presenta un excitante "Gopak" Ruso yena cu bulamento halto.



Un otro fragmento di "The Nutcracker Suite".

E produccion di "The Nutcracker" tin costumnan impresionante y setnan produci pa maestronan Ruso. E bunita produccion aki lo wordo presenta den Cas di Cultura riba diasabra, dia 29 di december, pa 8'or di anochi y diadomingo, dia 30 di december, pa 4'or di atardi. Ticketnan ta na balor di 35 florin of $20 y por hayanan na benta den Van Dorp Bookstore den Caya Milio Croes na Dakota, como tambe nan sucursalnan den Divi Resort, Tamarijn Resort y Holiday Inn. Ticketnan tambe ta disponibel prome cu e presentacionnan. E presentacion di Aña nobo lo tin e mesun prijs y ticketnan por wordo cumpra na e conciërge desk den Occidental Grand Resort na Palm Beach.

Por bishita nan website: www.dancearuba.com pa mas informacion.❑

Departamento di emergencia di hospital cla pa e dianan di fiesta

ORANJESTAD -- E dianan di fiesta di Pasco di nacemento y di aña nobo ta nos dilanti. Mirando e añanan anterior Departamento di Emergencia di Hospital tin experiencia di haya mas bishita riba e dianan aki cu normal. Ta hopi importante pa pueblo di Aruba tene na cuenta cu Departamento di Emergencia ta primordialmente pa casonan di emergencia.

DEPARTAMENTO DI EMERGENCIA (SEH)

Ta bon pa indica cu e cantidad di pashent cu departamento di Emergencia ta yuda durante dianan di fiesta ta halto. Door cu dokternan di cas no ta traha cu cita riba dianan di fiesta ta acudi na Departamento di Emergencia pa consulta cu un dokter. Consecuentemente Hospital ta haya nan mes cu pashentnan pa dokter di cas na e Departamento di Emergencia cu de facto no ta pertenece na e departamento aki. Esaki ta causa tempo di espera largo pa e pashentnan. Pa e dianan di fiesta nos dilanti Departamento di Emergencia lo conta cu extra personal pa purba alivia e fluho di pashentnan y asina purba tene e ora di espera uno rasonabel.



Departamento di emergencia di hospital cla pa e dianan di fiesta

Tur pashent cu acudi na Departamento di Emergencia lo pasa via di e sistema di triage door di un profesional den enfermeria di emergencia. A base di e triage aki, cu ta un sistema internacional standarisa, lo determina e urgencia di e pashent. Y a base di e resultado aki e pashent lo wordo atendi mes ora of e tin cu warda riba otro pashentnan cu ta di mas emergencia. Asina ta tene bon na cuenta cu ora di espera no ta basa riba "first come first serve" . E por pasa cu bo ta casi na turno y ta presenta otro pashent cu ta di mas urgencia y e pashent aki lo wordo atendi consecuentemente mas prome.

DOKTER NA WARDA/ HUISARTSENPOST (HAP)

Si bo tin un caso cu ta rekeri atencion di un dokter di cas por acudi na oficina di dokter na warda miho conoci como Huisartsenpost (HAP) situa banda di Policlinica Urologia. Riba dianan di fiesta e orarionan ta di 9or di mainta te cu 1or di merdia y di 6or di atardi te cu 10or di anochi.

Tur pashent mester presenta cu nan carchi di AZV y si esaki no ta e caso lo ta necesario pa paga den forma cash pa e servicionan ofreci.

Ta bon pa menciona cu dia 24 y 31 di december, Bispo di Pasco y Bispo di aña nobo e oficinanan di dokternan di cas lo ta habri normalmente segun nan orario di trabou.

Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta spera cu henter comunidad gosa di e dianan di fiesta cu ta nos dilanti, pero na un manera sano y cuidando salud.

Pone bon atencion den trafico, bay poco poco cu alcohol y mas cu claro no stuur auto bao influencia di alcohol. Na tur pashent cu tin un dieta a base di un conseho di dokter ta pidi pa mantene na esaki durante e dianan venidero.

Si ta necesario pa acudi Departamento di Emergencia ta importante pa trece carchi di AZV pa asina yuda e proceso di inscripcion di e pashent cana mucho mas lihe y eficiente. ❑

BON DIA Aruba

Serlimar ta informa:

Parkietenbos lo ta cera entrante 12'or di merdia riba 24 december

ORANJESTAD - Relaciona cu Pasco y Aña Nobo, Serlimar ta participa na tur negoshi y e publico general e orario adapta di e weegbrug y containerpark na Parkietenbos y di stortplaats Gavilan riba unicamente e siguiente fechanan:

Parkietenbos:

- 24 december 2012:
- 6.00 am – 12.00 pm;
- 25 december 2012: cera;
- 26 december 2012: cera
- 31 december 2012:
- 6.00 am – 12.00 pm;
- 1 januari 2013: cera;
- 2 januari 2013:
- 7.00 am – 6.00 pm

Gavilan:

- 24 december 2012
- 7:00 am – 11:00 am
- 25 december 2012 cera;
- 26 december 2012 cera;
- 27 december 2012
- 7:00 am – 3:00 pm
- 28 december 2012
- 7:00 am – 3:00 pm
- 29 december 2012
- 9:00 am – 2:00 pm
- 30 december 2012
- 9:00 am – 2:00 pm
- 31 december 2012
- 7:00 am – 11:00 am
- 1 januari 2013 cera
- 2 januari 2013 cera
- 3 januari 2013
- 7:00 am – 3:00 pm

Por fabor tuma bon nota di e orario di ciere, en particular riba 24 di December y 31 di December. Lo no haci ningun excepcion unabes alcansa e orario di ciere menciona!

Servicio di Cahera y oficina

Alabes Serlimar ta informa cu su servicio di cahera y oficina lo ta operando te cu 21 di december 2012. Lo asumi e servicionan menciona atrobe riba 3 di januari 2013.

Feliz dianan di fiesta na e comunidad di Aruba en general!

Pa mas informacion, comunica libremente cu Serlimar na 5845080 of bishita www.serlimar.org. ❑

Arubus ta introduci tiplijn

ORANJESTAD - Den cuadro di mehora Arubus NV su servicio, Arubus a introduci un tiplijn.

Lo gradici usuarionan y pueblo en general cu nota algo inusual of violacion di ley di trafico pa por fabor yama e tiplijn.

Den Siman

8:00 am te cu 4:00 pm tiplijn ta : 588-0616
4:00 pm te cu 12:00 am tipline ta : 588-0617

Weekend

8:00 am te cu 12:00 am tipline ta : 588-0617

Tambe Arubus kier a tuma e oportunidad aki pa Desea e pueblo completo Feliz dianan di Pasco y cu e aña 2013 ta un aña cu hopi di bendicion y felicidad. ❑

Departamento pa Asuntonan Economico, Comercio y Industria
Prijsnan Maximo

Conforme regulacion ministerial a keda stipula prijsnan maximo di benta pa e siguiente productonan, entrante:
22 december 2012

Articulo/Marca	Contenido	Prijs maximo di benta na e detallista (Afl)	Prijs maximo di benta na e consumidor (Afl)
a. Aroz:			
PALOMA -wit, 5% gebroken	25/1 kg.	52,62	2,41
	12/2 kg.	50,51	4,83
	5/5 kg.	52,62	12,07
	5/10 kg.	105,23	24,15
-parboiled	25/1 kg.	60,29	2,77
	5/5 kg.	60,29	13,83
b. Té:			
PICKWICK -enlish tea blend	12/20-2 gr.	21,46	2,07
c. Cuminda pa baby:			
NUTRICIA -nutrilon 1 eng/spa	24/400 gr.	273,41	13,76
	12/900 gr.	273,41	27,53
-nutrilon 2 eng/spa	12/900 gr.	268,36	27,02
-nutrilon 3 eng/spa	12/900 gr.	266,35	26,81
-nutrilon soya	24/400 gr.	296,61	14,93
	12/900 gr.	296,61	29,86
d. Manteca:			
ELLE & VIRE			
-lite spreadable butter unsalted 50%	12/250 gr.	46,75	4,51
-spreadable salted butter	12/250 gr.	55,81	5,38
-spreadable unsalted butter	12/250 gr.	55,71	5,37
-salted butter 60%	40/200 gr.	98,71	2,86
-soft & extra lite unsalted 75%	12/250 gr.	34,06	3,28
e. Azeta dushi:			
ALBERTO -corn oil	9/48 oz.	55,37	6,87
-vegetable oil	9/48 oz.	51,29	6,36

Nota: Pa eventual kehonan, fabor tuma contacto telefonico na 5821181 ext. 234.
Proximo publicacion lo tuma lugar dia 5 di januari 2013. Peticion pa aumento di prijs mester wordo entrega prome cu 28 di december 2012 pa por wordo procesa.

Enfrentamento entre rebelde y ehercito ta sigui na Siria

Damasco, LIBIA (AP) — Rebeldenan Sirio a ataca un base cu tabata proteha un tereno militar- industrial den e Norte di e pais. E forsanan anti-gubernamental a pusha bay dilanti den un esfuerso pa captura areanan mas amplio cerca di e frontera cu Turkia, segun un grupo di activista

E Observatorio Sirio pa Derechonan Humano cu cede na Gran Britania a bisa cu shete rebelde a muri den e atake riba nan base di defensa den e ciudad di al-Safira.

E ciudad ta e hogar di un compleho di fabricanan militar y ta net zuid di e ciudad mas grandi di Siria y e centro comercial di Aleppo.
E atakenan a parti di un campaña di e rebeldenan cu a bin ta capturando basenan militar rond di Aleppo durante e ultimo siman, mientras nan ta ganando tereno den e area cerca di e frontera cu Turkia.
E conflicto di Siria a cuminsa 21 luna pasa den un protesta contra di Presidente Bashar Assad. Su famia a goberna e pais pa cuatro decada. Esaki a escala den un guera civil masha lihe, ora cu rebeldenan a pasa man cu armanan pa contra ataca un opresion sangriento di parti di Gobierno. Segun activistanan, mas di 40 mil persona a muri desde maart 2011 a consecuencia di e guera.
E Observatorio y otro activistanan, incluyendo e Comite di Coordinacion Local a bisa cu e rebeldenan a lansa un serie di atake riba puntonan strategico militar ypuestonan militar den e provincial central di Hama.
Mientras tanto na Damasco, Palestinonan cu a bandona nan hogar den e campo di refugiado di Yarmouk despues cu esaki a wordo captura door di rebeldenan, a cuminsa regresa na e ciudad.

Mas di dos tercera parti di casi 150 mil Palestino residente di e campo aki a huy for di Yarmouk for di siman pasa desde cu e atakenan a aumenta.
Nan a busca yudansa den otro partinan di Damasco of den otro ciudadnan, of nan a bay refugia den camponan na e frontera Sirio- Libanes.❑



E lider nobo di e rebeldenan Sirio, un general di ehercito cu a deserta y cu a pasa lunanan largo den exilio a cuminsa opera na Siria pa asina uni milicianan anti- regimen cu e speransa cu esaki lo por ta intento final contra di Bashar Assad. (AP Photo/Muhammed Muheisen)

Presidente Mericano Obama ta nombra John Kerry pa e funcion di Secretario di Estado Mericano



President Barack Obama ta nomina John Kerry como siguiente Secretario di Estado.

Washington, MERCA(AP) — Presidente Barack Obama a nomina e Senador John Kerry como e siguiente Secretario di Estado, bisando cu e Senador a prepara pa e rol aki henter su bida.Si e wordo confirma, Kerry lo tuma mando di State Department for di e Secretaria di Estado saliente Hillary Rodham Clinton, kende no tabata presente na e anuncio oficial ya cu e ta recuperando for di un hersenschudding cu el a sufri di un caida recien.Obama a bisa cu e carera politico y servicio di Kerry ta establece como un bos Mericano respeta rond di mundo, Obama a bisa cu Kerry lo no mester di un training pa su funcion nobo.
Kerry a sirbi como Presidente di e Comite di Relacionnan Exterior di Senado y ta un veterano condecora di e Guera di Vietnam kende tabata critico di e esfuersonan di guera, ora cu e la regresa Merca. E ta representa Massachussets den Senado for di 1985. ❑

BON DIA Aruba

Asociacion Nacional di Rifle di Merca ta pidi pa guardianan arma den scolnan



Ex Republicano Asa Hutchison, di Arkansas, durante un conferncia di prensa diabiena. Hutchinson lo guia un programa cu lo desaroya un modelo pa un plan di siguridad pa scolnan cu ta contra cu apoyo di voluntarionan arma. (AP Photo/ Evan Vucci)

Virginia, MERCA- E Asociacion Nacional di Rifle di Merca (NRA na ingles) a pidi pa manda guardianan arma den cada scol, como prome respuesta na e matansa colectivo di siman pasa den e scol Sandy Hook di Newtown, Connecticut.

E president ehecutivo di e organisacion, Wayne La Pierre a bisa diabierna den un rueda di prensa cu e scolnan a bira un obhetivo di asesinonan demente., precisamente pasobra cu armanan ta prohibi den centronan educativo.

LaPierre a declara cu "e unico cos capaz di detene un mal persona y cu tin arma ta un bon persona cu arma".

NRA a señala cu e lo train guardianan arma pa patruya e scolnan. Ademas, LaPierre a atribui parti di e responsabilidad di e tipo di tragedianan aki na medionan di comunicacion.

E conferencia di prensa a wordo interumpi na dos ocasion, pa personanan contra di arma. Oranan prome, na diferente ciudadnan di Merca , un minuut di silencio a wordo teni ora cu a cumpli un siman di e tiroteo.❏



Un persona protestando ta hisa un pancarta mientras cu e vice presidente ehecutivo di Asociacion Nacional di Rifle Wayne LaPierre, na banda robes, ta papia durante un conferencia di prensa tocando temanan manera e massacre di e scol na Connecticut. (AP Photo/ Evan Vucci)

Abogado a pone beslag riba e yate luhoso di Steve Jobs

Amsterdam, HULANDA- E impresionante yate "Venus" di Steve Jobs, fabrica na Hulanda, a wordo embargo diabierna riba ordo di e diseñador Frances, Philippe Starck, cu ta reclama cu tin facturanan cu no a wordo paga door di e herederonan di Apple, cu a fayece na October di 2011.

"E yate a wordo tuma den beslag",segun Roelant Klaassen, kende ta representa e compania di e diseñado Ubik, na Hulanda. "Te ainda tin problemanan cu no a wordo soluciona, dos factura di Ubik di zomer pasa despues di e morto di Steve Jobs", e abogado a añadi.

E yate di 70 meter di largo, a wordo construi pa e compania di Royal de Vries situa den un haf chikito di Amsterdam.

E herederonan di Steve Jobs ta considera cu e diseñador Frances solamente mester cobra un parti proporcional di e costo total di e construccion di e yate, ekivalente na 6 miyon Euro, mientras cu Stark ta pidi un suma cerca di 9 miyon Euro como pago pa a diseña e interior di e yate.

E luhoso yate di color blanco ta wordo controloa cu shete computer iMac situa den e cabina.❏



E elegante superyate blanco di e fundado di Apple, Steve Jobs, cu a encarga esaki prome cu su morto, no por Sali di Hulanda p'awo debi na un disputa di pago. (AP Photo / Peter Dejong, archivo)

Congreso Mexicano ta aproba reforma educativo

Ciudad de Mexico, MEXICO- E presidente Peña Nieto a presenta e proyecto den un pais cu un profundo crisis educativo.

Na Mexico, Congreso a aproba un reforma educativo cu ta crea un sistema nacional di evaluacion y a pone Estado garantia di e calidad di e educacion den e pais.

E reforma, aproba diahuebs den Senado, a pasa den un referendum diabierna pa e Camara di Diputado, a pesar di e rechaso di e principal sindicato di docente di e pais.



Dirigente sindical Elba Esther Gordillo.

Presidente, Enrique Peña Nieto, a felicita e Congreso pa e reforma, cu awo mester wordo aproba pa 17 Congreso estatal.

Di otro banda, Elba Esther Gordillo, dirigente di e sindicato cu ta conta cu mas di un miyon miembro, a bisa cu e reforma ta menasa e stabilidad y e siguridad den e empleo di maestronan y a adverti cu nan lo haci uzo di tur e recursonan legal, social y politico pa protege nan derechonan❏



Presidente Mexicano Enrique Peña Nieto

Tiroteo den un pueblo rural di Pennsylvania ta costa bida di cuater persona

Pennsylvania, MERCA (AP) —Polis estatal a informa cu nan a tira un homber mata, kende a huy den un truck despues di a mata tres persona riba un caminda rural di Merca, den e estado di Pennsylvania.

E homber a tira un muhe mata kende tabata decorando pa un fiesta di Pasco pa mucha den un misa chikito y a mata dos otro homber otro caminda, den un pueblo chikito di e zona rural di Pennsylvania, prome cu el a wordo tira mata pa door di polis estatal.

E tiroteo a cuminsa na Frankstown Township pa 9 or di mainta ora local y investigadonan tabata procesando cinco escena di crimen den un area di 2.4 kilometer. Polis a responde na un yamada di emergencia pa un tiroteo den e pueblo ora cu nan a tende di al menos un otro tiroteo na un otro luga, segun vocero di polis, Maria Finn.



E pistolero a huy despues di a dal frontalmente contra di patruya y el a baha di su truck y a bolbe tira contra di polis, kende nan tambe a cuminsa tira cu consecuencianan fatal pa e homber.

E unico bon cu mi por bisa na e momentonan aki ta cu e atacanta no a haci esaki 24 ora prome, na momento cu tabata tin un multitud grandi den e salon di e iglesa”, segun McCaulley.

Finn a informa cu un soldaat a ricibi un tiro den su bulletproof vest y na su pols. Un di dos oficial a wordo herida ora cu glas di windshield a cay riba dje, y un di tres a wordo herida den e accidente.



Polisnan ta cordana e area unda cu un pistolero a tira riba polisnan despues cu esaki ta mata dos homber y un muhe riba un caminda rural di Pennsylvania. (AP Photo/Altoona Mirror, J.D. Cavrich)

Nomber di e victimanan no a wordo haci publico.

E incidente aki ta bin na momento cu tin un debate na Merca tocante e derecho di tin un arma. ❑

Empleado tuma como rehen den asalto di banco na Berlin



Un oficial di polis ta cana cu su cacho p’afo di un banco di Berlin diabierna 21 di December, 2012.



Miembronan di un unidad special di polis ta yega na un banco di Berlin diabierna 21 di December 2012.

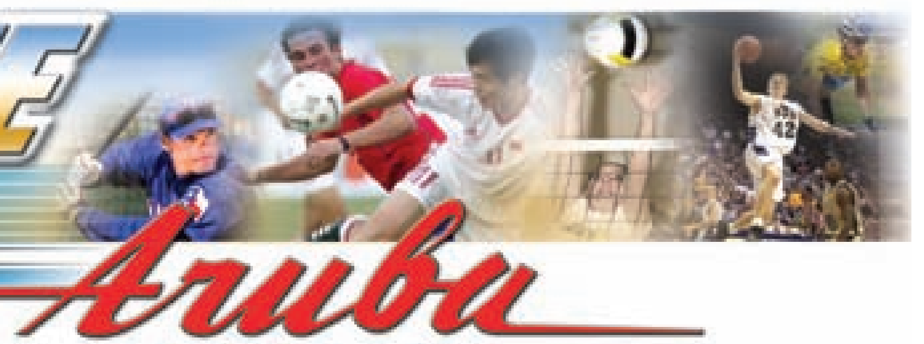
Berlin, ALEMANIA (Ap) — Polis Aleman a bisa cu un atracado di banco a tuma un di e empleadonan di banco como rehen. Vocero di e polis di Berlin Guido Busch a bisa cu autoridadnan ta den contacto cu e homber kende ta pidiendo placa di rescate y un via di escape. Busch a nenga di duna comentario ariba esaki, alegando cu e atracado a menasa di uza un bom pa explota ful e vecindario di Zehlendorf, na Berlin. Busch ta estima cu varios agentenan a wordo manda na e escena di Deutsche Bank, cual a wordo cordona. Polis no tin informacion riba e identidad di e asaltante y tampoco di e empleado di banco.❑






Krubick

DEPORTE
BON DIA Aruba



Oklahoma City a Gana!

Lesa pagina B5

No ta den seleccion



Lesa pagina B2

Reconocemento di atleta



Lesa pagina B6

No a tuma contacto cu capitan di ekipo

Juan Martin del Potro no lo ta den seleccion di Argentina


Juan Martin del Potro, kende no a comunica cu e capitan di seleccion di Argentina.


Juan Monaco cu a confirma di ta den e seleccion.


David Nalbandian.


Martin Jaitem capitan di seleccion di Argentina.

Buenos Aires, ARGENTINA – E tenista Argentino Juan Martin del Potro lo no ta den e ekipo di Argentina, kende lo enfrenta Alemania na comienso di februari 2013 na Buenos Aires, den e prome fase di tennis di Grupo Mundial di Copa Davis.
Juan Monaco y David Nalbandian a confirma nan participacion den e serie, mientras cu del Potro, a prefera di confirma su gira den pistanan lihe y su principal obhetivo ta na comienso di aña cual ta e Open di Australia.

E tenista di e ciudad Tandil, cu ta number 7 di ATP, tabata tin te cu ayera pa confirma si e lo hunga contra e Alemannan. Pero e no a comunica cu e capitan di ekipo, Martin Jaite. Jaite y del Potro no tin un bon relacion, segun fuente di Asociacion Argentina de Tennis (ATT).
E serie entre Argentina y Alemania lo tuma luga entre dianan di 1 y di februari 2013 na e pista principal di tera bati di stadion Mary Teran de Weiss, di Parque Roca di Buenos Aires.❑

Liga Menor Baseball di Cuba

Ekiponan Matanzas y Sancti Spiritus a gana nan wega

La Habana, CUBA – Matanzas y Sancti Spiritus a pasa bari e ekiponan di Granma y Las Tunas, respectivamente y nan a probecha e derota di Isla di Juventud pa empata cu e ekipo den e punta di campeonato baseball Cubano.

Livan Monteagudo a sacudi dos home run y a pusha cinco carera pa encabesa e wega, unda cu el a logra 16 hits, mientras Sancti Spiritus a supera Las Tunas cu e score di 12-6. Tambe a destaca cu e stelarnan Frederich Cepeda, a dal un home run cu dos persona riba base, mientras cu Yulieski Gourriel a bati 5-4, cu dos doblete y dos RBI.


Frederich Cepeda.

E hungado Jose Fernandez a saca e bala for di parke cu base yen y ta esun cu a hiba e ekipo di Matanzas na victoria riba Granma cu e score di 10-6. E pitcher Erlis Casanova a duna e lidernan di Isla di Juventud durante ocho entrada, unda el a tira 6 ponche, la laga pasa dos hit y no a permiti carera durante e triunfo di Pinar del Rio cual wega a termina 11-0.❑


Pitcher Jose Fernandez.



Temporada cu Diego Maradona a gana hunto cu seleccion di Argentina mundial.

Ex futbolista por bira director tecnico nobo

Diego Maradona tin posibilidad di haya contracto cu ekipo di Emirato Arabe Union



Maradona hunto cu representantenan di Al Wasl di Liga Emirato Arabe Union



Diego Maradona ex director tecnico di seleccion di Argentina.

Buenos Aires, ARGENTINA - Despues di su salida manera e director tecnico di e seleccion di Argentina, kende na 2010 Copa Mundial Sur Africa a wordo elimina den e di cuarto final, Diego Maradona a aleha laboralmente for di su pais Argentina, kende a bay na destinacionnan exotico of poco popular pa practica futbol.

Maradona a haya un propuesta nobo for di Al Wasl di e Liga di Emirato Arabe Union. Irak a manda un oferta formal y concreto pa contrat'e manera entrenado, pa un proyecto di plaso largo segun e dirigentenan cu ta afilia na e Federacion Asiatica.

E noticia a wordo confirma door Hernan Tofoni, gerente general di compania World Eleven.

"E Federacion di Futbol di Irak ta traha a traves di World Eleven pa posibilidad cu Diego Maradona bira nan director tecnico nobo." ❑

Resumen di futbol Liga Premier Ingles

Ekipo di Swansea ta seis punto riba esun di Manchester City

London, INGLATERA – Manchester United, lider di e Liga Premier Ingles di futbol, ta bishita pa diesocho biaha den e campeonato "Spanish" Swansea di Michael Laudrup pa trata di mantene su bentaha di seis punto riba Manchester City.

Miguel "Michu" Perez di Swansea y Robin van Persie di United, ambos tin 12 punto te na e momentonan aki. Michu ta e principal sensacion di e temporada di e ekipo di Laudrup, kende tin cuater Spaño riba nan lista.

Nan a scapa dos encuentro den nan propio cas y ta mantene cu 23 punto na posicion cuater den Europa, un frontera cu Arsenal ta na di cinco luga.

E standnan di Etihad ta ansioso awe pa confirma e recuperacion di ekipo, cu algun siman a keda elimina di tur e competencianan Europeo despues di a firma e cuarta posicion di e prome fase di e Liga di Campeon y a duna e liderazgo di e Liga Premier na fabor di Manchester City. ❑



Miguel "Michu" Perez di Swansea.



Robin van Persie di Manchester United.

Receta di MAMA



Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Bolo di tres leché

Ingredientenan:

- **Pa e panlefi:**
- **2 kopi hariña**
- **2 kopi sucu**
- **6 webo**
- **3 telep di baking powder**
- **½ cup di lechi**
- **1 telep di vanilla**
- **1 telep di almond**
- **Un tiki salo**



Preparacion:

Laga e webo bati te ora e bira stiff y despues ta pone sucu, hariña, baking powder y lechi tec. Ora e bolo sali for di forno nos ta stacé cu un sate stick pa ekeda ful ful cu buraco y nos ta traha e licuado den oster.

Licuado:
1 bleki gr. Lechi condense
1 bleki gr. Lechi bleki
½ kopi lechi regular di paki
3 dor di webo
1 whipping cream (4 envelop)
3 tekep di brandy
Ta basha e licuado riba e panlefi, wak pa tur caminda haya.

Awor e crema pa dorna:
2 blanco di webo
1 cup di sucu na candela
1 lamoenchi berde raspa
¼ telep di tartar
1 tiki salo
½ cup di awa
Den mixer pone 2 blanco di webo mientras cu e 1 cup di sucu y ½ cup di awa ta na candela pa mas o menos 7 minuut. Ora e bira transparente ta basha riba e 2 blanconan di webo cu ta bati y pone e lamoenchi, tartar y salo aserca.

Despues di diferente weganan di futbol

E Famia Tri-Color RCA a tene nan cena di Pasco









SV RCA cu nan cena di Pasco na Radisson Hotel.

ORANJESTAD - Recientemente mas di 200 miembro di e legendario organisacion a bishita e luhoso Caribbean Ballroom di Radisson pa un delicioso brunch.
For di Mini Baby te cu nan heroe nan di Inter y miembro nan di Ban Topa a yega hunto pa un dia familiar. A rifa 35 premio entre grandi y chikito nan.
Directiva ta yama danki na Etty Toppenberg pa entretene, Gerencia di Radisson y tambe na e comision organisado cu a tuma e iniciativa di hinca e evento aki den otro. Un Bon Pasco na tur miembro di e famia Tri-Color y feliz dia nan di fiesta.
Un recordatorio na un y tur cu bispo di aña, 31 di december, ambiente lo ta for di 2or di merdia na RCA Arena. Como tradicion lo tin pagara, champagne y mucho mas. ❑

Weganan di Basketball Profesional (NBA) ta continua

Oklahoma City ta gana Minnesota cu e score di 99-93



Minnesota Timberwolves Andrei Kirilenlo, links, di Russia, defendiendo contra Oklahoma City Thunder Kevin Durant (35) durante e prome periodo di wega di NBA Basketball na Target Center cu a tuma luga diahuebs.



Nikola Pekovic di Timberwolves (robes) y Serge Ibaka di Oklahoma City Thunder.

Minnesota, MERCA – Kevin Durant y Oklahoma City Thunder a haci algo unico contra e resto di ekiponan di e Conferencia West den e prome dos lunanan di e temporada, despues di nan participacion den e temporada final di NBA.

E Puerto Riqueño Jose Juan Barea y Minnesota Timberwolves a intenta di adverti cu un di dos participacion consecutivo pa e final lo no ta facil. Barea a tira 14 di su 18 punto durante e ultimo periodo y Timberwolves ta termina e racha di 12 victoria consecutivo di Thunder, despues di a gana e wega 99-93.
Kevin Love di Timberwolves a tira 28 punto y11 biaha el a faya y shete biaha el a duna asistencia, mientras cu Nikola Pekovic a haci 24 punto. Barea tabata e hungado clave kende a anota 12 punto consecutivo cual ta e momento oportuno pa Timberwolves.



Wega entre Minnisota Timberwolves y Oklahoma City Thunder.

"Ta importante," segun e coach, Rick Adelman riba e derota contra e miho di West. "Pero mi no lo gusta cu nos lo yega na e punto cu nos no ta lo wordo mira manera un gran cos. Ta un bon partido contra e miho ekipo, pero esaki ta algo cu nos por haci."
Durant a score 33 punto, shete biaha a faya y seis asistencia, mientras cu Russell Westbrook a anota 30 punto, 11 biaha el a logra haya e bala bou di e net y nuebe asistencia pa Thunder, kende no a perde wega desde 23 di november na Boston.
"Esaki no ta fin di mundo. Hopi hende a bisa cu e mundo ta caba awe, mañan, pero no ta fin di mundo," Durant ta afirma. "Nos a perde contra un bon ekipo. Nan a yega, hunga cu hopi firmesa y a derota nos. Nos ta "foja" 21-5 y simplemente nso mester bay bek traha." E hecho cu ta Barea y no e olimpico Love ni e Spaño Ricky Rubio, kende a resulta e responsabel principal pa a caba cu Thunder cu tabata e sorpresa mas grandi.
Barea a cuminsa cu Timberwolves ora nan a cuminsa cu training pa e temporada anterior, y despues di a termina un aña di su carera door di lesionnan. Despues di a recupera su salud el a bira e hungado cu e tabata kende a yuda Mavericks dos aña pasa gana.❑

Cena di Pasco cu entregamento di premio

San Nicolas y B.B. Taekwondo a reuni un biaha mas



Tyrese Hodge, Samuel Hodge, Daveny Lynch y Jonathan Gilhuys.



Personanan cu a ricibi na Christmas Baskets.

ORANJESTAD - Dialuna di 17 di December 2012 San Nicolas y B.B. Taekwondo Center a tene nan tradicional cena di Pasco na Renaissance Conference Center.

Den e anochi aki diferente premio a wordo entrega na e atletanan cu a destaca pa aña 2012 y Christmas basketnan a wordo rifa na e mayornan cual tabata presente. San Nicolas Taekwondo Center y B.B. Taekwondo Center ta manda un danki na e directiva di comision subsidio y pueblo di Aruba cu tabata sa yuda pa fondonan pa nan campeonatonan nacional pa aña 2012 y ta desea henter pueblo di Aruba un Bon Pasco y un feliz Aña 2013.

Les di Taekwondo lo cuminsa bek dialuna dia 7 di Januari 2013 na e gymzaal di Prinses Christina net pariba di community Pool San Nicolas den Caya di Otaheitistraat.

Por wak fotonan di e ganadonan cu nan premionan y mayornan cual disfruta di nan cena.

E atleta mas disciplina a bay pa Tyrese Hodge. E atleta mas destaca infantil a bay pa Samuel Hodge.

E rookie of the year a bay pa e atleta Daveny Lynch. E atleta mas destaca 2012 a bay pa Jonathan Gilhuys. Mayornan cu a gana Christmas dinner ta famia Richardson, Hodge, Cannegieter, Richardson, Solognier y Gilhuys. Pabien na tur esunnan cu a destaca y cu a gana premionan. ❑

Aruba Sport Unie cera dianan di fiesta



Logo di Aruba Sport Unie.

ORANJESTAD – E directiva di Aruba Sport Unie ta informa pueblo di Aruba cu nan oficina na Sta Cruz ta cera. Nan a cera desde 20 di December y lo habri bek riba 3 di januari 2013. Alabes ta desea henter pueblo di Aruba feliz dianan di fiesta y un prospero aña 2013. ❑



El Gaucho a entretene Magic FM durante un fiesta di Pasco fantastico













ORANJESTAD -- El Gaucho Grill Argentino a ricibi un grupo di personalidad di radio pa un cena y bebida, celebrando e conclusion exitoso di 2012. E fiesta a wordo duna pa director di Magic 96.5FM, esta Erin Croes, miho conoci como e reina di radio, y su asociado di negoshi Jacky Erasmus.

Invitadonan a inclui tur DJ y reportero di noticia, kendenan a representa e stacion su coleccion excepcional di streanan di media y poder di comunicacion, incluyendo George Winterdaal, Yeimy Yepes, David Wing, Elsa Krosendijk, y Giovanni Muller, kendenan tur ta personanan conoci riba e isla, ademas di e igualmente famoso Kenny Koolman, Reno Irausquin, Tendo Boekhoudt y Irving de Cuba. Tambe presente pa disfruta di e anochi tabata e presentadornan di radio recien recluta, Jacky Suttle, Tabitha Fecunda y Rona Coster, di 96.5% Pica, ademas di varios invitado special, miembro di famia y amigo cercano.

E grupo a bini hunto den e restaurant su sala priva, y a disfruta di un evento exclusivo y priva, saboriando di e restaurant su steaknan mas dushi y cuminda di lama. Director Erin Croes a gradici su ekipo pa nan creatividad y dedicacion, elogiando su empleadonan pa nan prestacion e aña aki, ya cu cada un di nan a contribui generosamente na e exito di e stacion. E fiesta a sigui te den e oranan laat di anochi na Garufa Ultra Lounge, cu musica en bibo di Gibison y e cantante principal Ana Para❑

Aruba Airport Authority cu donacion pa Toy Drive

ORANJESTAD -- Recientemente, Aruba Tourism Authority (AAA) a wordo acerca pa Cliff Faldman pa asisti'e y nos Cuerpo di Bombero den un di e actonan di bondad aki, cu e proyecto 'Toys for the Kids of Breezy Point Firefighters'.

Sr. Faldman ta un bombero boluntario Mericano retira cu a scoge Aruba como su cas poco aña pasa y e tin un bon amistad y colaboracion cu e Cuerpo di Bombero di nos isla.

Horcan Sandy a afecta un cantidad grandi di e bomberonan y nan famianan de e area North East Breezy Point, New York unda cu un candela a destrui 111 cas. Esaki ta un comunidad cu pa su gran parti ta consisti di bombero y nan famianan, kende a perde tur cos.

Den un accion di gracia den ambiente di Pasco y fin di aña unda cu particularmente nos muchanan ta sinti e ambiente di Pasco cu e regalonan cu nan ta ricibi, e Cuerpo di Bombero di Aruba y Cliff Faldman ta organisando un 'Toy Drive' cu cooperacion di ATA, AHATA, ATSA y JetBlue pa manda co'i hunga regalo pa e muchanan di Breezy Point.

E asina yama 'Toy Drive' ta tuma luga desde dia 7 pa dia 21 di december.

Aruba Airport Authority di nan parti tambe a duna un donacion riba e cuenta di banco, pa asina e regalonan di Pasco por wordo cumpra pa e muchanan aki.

Riba potret por mira Sr. Steinmetz ta entrega e check na Sr. Faldman, hunto cu un representante di Brandweer Aruba y un representante di Aruba Tourism Authority.❑



Sr. Steinmetz CEO di AAA ta entrega e check na Sr. Faldman

Star Promotions y Miss Aruba

A inaugura Orange Plaza Mall nan apertura

ORANJESTAD -- Star Promotions, e organisacion tras di Miss Aruba ta felicita Orange Plaza cu nan apertura oficial, ayera Diabierna 21 di December. Nos maximo embahadora di beyesa, Miss Aruba Larisa Leeuwe, a inaugura e mall durante di un celebracion na Sasakiweg.

Star Promotions a acepta e invitacion di Orange Plaza cu hopi placer y ta enfatisa cu e apoyo di comercio na e certamen y preparacion di Miss Aruba ta sumamente importante. Miss Aruba no ta solamente un certamen di beyesa, e ta un oportunidad pa damanan hoben logra nan metanan profesional y humanitario/comunitario.

E trayecto di Miss Aruba ta brinda oportunidadnan inigualabel na su participantenan y e ta segun un formula comproba di ta positivo pa e desaroyo di talento di hoben adulto femenino. Star Promotions ta desea Orange Plaza tur clase di exito y ta cla pa celebra e ambiente di Pasco, hunto cu Miss Aruba Larisa Leeuwe na Orange Plaza.❑



Miss Aruba Larisa Leeuwe

Serlimar ta informa

Rutanan residencial adapta di Serlimar durante dianan di fiesta

ORANJESTAD -- Pa medio di e comunicado aki, Serlimar ta participa e adaptacionnan haci den su rutanan residencial durante e dianan di fiesta.

Serlimar ta pidi un y tur tene bon cuenta cu e adaptacion aki y presenta nan desperdicio di cas segun e fechanan adapta. Cu excepcion di rutanan di dialuna, tur otro ruta lo ser recoge 2 dia despues di e dia normal. Esaki ta valido entrante 27 di december 2012 y 6 di januari 2013.

Siguientemente por lesa e Schedule adapta:

Dialuna, 24 december 2012: adresnan di rutanan di Dialuna cuminsando di 4'or di marduga te cu 12'or di merdia.

Diahuebs, 27 december 2012: adresnan di ruta di Diamars;

Diabierna, 28 december 2012: adresnan di ruta di Diaranson;

Diasabra, 29 december 2012: adresnan di ruta di Diahuebs;

Diadomingo, 30 december 2012: adresnan di ruta di Diabierna;

Dialuna, 31 december 2012: adresnan di ruta di Dialuna cuminsando di 4'or di marduga te cu 12'or di merdia.

Diahuebs, 3 januari 2013: adresnan di ruta di Diamars;

Diabierna, 4 januari 2013: adresnan di ruta di Diaranson;

Diasabra, 5 di januari 2013: adresnan di ruta di Diahuebs;

Diadomingo, 6 januari 2013: adresnan di ruta di Diabierna

Entrante 7 di januari 2013, Serlimar lo asumi e schedule normal atrobe. Di antemano, masha danki pa tuma nota di comunicado aki y keda pendiente pa mas informacion di Serlimar durante e siman aki.

Pa mas informacion, comunica libremente cu Serlimar na 584-5080. ❑

Seccion di Asuntonan Huridico y Tratadonan Internacional

Departamento di relacionnan exterior ta participa na proyectonan educativo

ORANJESTAD -- E seccion di Asuntonan Huridico y Tratado Internacional di Departamento di Relacionnan Exterior, mr. L. Milliard y mr. O. Croes a participa na e Carrousel di Informacion organisa pa La Salle College.

Ambos hurista a haci uzo di e oportunidad pa comparti informacion encuanto di trahadonan encuanto di Derechonan Humano y e derecho y obligacion cu esaki ta trece cun'e unabes cu Aruba ratifica cierto tratadonan.

Pe studiantenan di 2e klas tabata sumamente interesante pa realisa cu cosnan cu nan ta haya masha normal manera derecho riba enseñansa, libertad di expresion, derecho di voto cu ta liber y secreto ta algo cu hende na otro pais no tin derecho riba dje.

Despues di un splicacion encuanto di e derechonan, e studiantenan a forma grupo chikito y despues cada grupo a trata pa medio di un actuacion cortico ilustra e contenido di un derecho specifico. E otro studiantenan mester a saca afo cua derecho a wordo ilustra.
E presentacion interactivo aki a capta masha atencion di e studiantenan segun comentario ricibi. Departamento di Relacionnan Exterior ta gradici La Salle College pe invitacion.❑



Carrousel di Informacion organisa pa La Salle College.

Docentenan di Princes Amalia Basisschool celebrando Pasco naWaka Waka







ORANJESTAD: Maestranan di Prinses Amalia Basisschool a pasa un rato basta ameno na Waka Waka Restaurant celebrando nan Cena di Pasco.
Despues di a caba nan periodo escolar pa loke ta 2012, e docentenan a dicidi pa bini hunto y goza di e ambiente unico y apart di Waka Waka.

Ta hopi bunita pa mira e union entre coleganan fomentando e hermandad y e paz durante e temporada dushi aki di Pasco.
Den compilacion di potretnan por mira e ambiente celebrativo di e maestranan.❑

Teleshop di SETAR y SETAR STORE lo ta habri Diasabra dia 22 di december di 7:45 am pa 2:00 pm

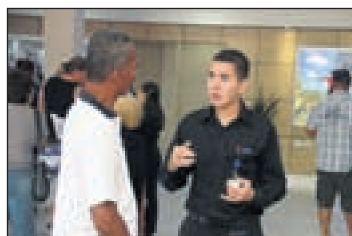
ORANJESTAD -- SETAR kier a recorda tur cliente cu tur Teleshop di SETAR y e SETAR Store ta habri di 7:45 am pa 2:00 pm diasabra dia 22 di december 2012.
Esnan cu no a haya chens di haci nan compra por pasa check e surtido di devicenan nobo cu SETAR tin den stock specialmente pa temporada di fin di aña.❑



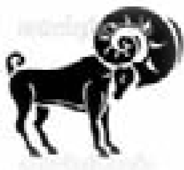








HOROSCOPO



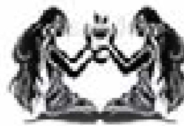
Aries — March 22 - April 20

Lo bay tin situacionnan cu lo lagabo reflexiona hopi. Si bo propone bo mes pa bay dilanti cu bo bida, y haci di bo oranan algo bunita y creativo. Numbernan p'awe: 16, 23, 33 y 41.



Taurus — April 21 - Mei 21

Lo bo bay resolve satisfactoriamente un problema sentimental. Bo presencia lo impacta tur hende y lo bo haya loke tabata parce poco probabel. Confia bo feelingsnan. Numbernan p'awe: 3, 14, 25 y 35.



Geminis — Mei 22 - Jun 22

Un encuentro inespera lo trece dicha na bo bida. Temponan ta cambia y abo, como parti di e cambio aki, bo tin cu bay adapta bo mes tur dia pa nan no garabo off guard. Numbernan p'awe: 9, 18, 34 y 44.



Cancer — Jun 23 - Jul 22

Bo perspectivanan di realidad ta cambia y ta beneficiabo considerablemente. Esaki ta un dia cu tur cos por sosode no solamente lo cambia, sino lo beneficiabo. Numbernan p'awe: 5, 28, 32 y 41.



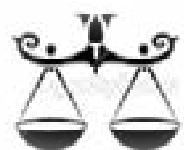
Leo — Jul 23 - Aug 23

Luna ta drenta den bo signo, tuma loke lo sosode cubo den un forma positivo. E experiencianan cu tabata recientemente den bo bida personal lo yudabo hopi. Numbernan p'awe: 2, 28, 37 y 51.



Virgo — Aug 24 - Sept 23

Esaki ta un comienso di siman cu hopi bon expectativa. Lo bay tin e ocasion di caba cu un asunto cu no tabata cumbinibo. Sin embargo, bo ta algo preocupa. Numbernan p'awe: 6, 16, 40 y 49.



Libra — Sept 24 - Oct 23

Ta sosode situacionnan cu ta trece alegria. Riba plano sentimental, ta acercando proposicionnan cu ta ponebo pensa, si bo ta soltero y bo a cuminsa sali cu un hende. Numbernan p'awe: 5, 27, 33 y 41.



Scorpio — Oct 24 - Nov 22

Bo ta bin cu ideanan cu lo maraviya tur hende pa bo balentia. No tene miedo di e iniciativanan aki ya cu ora bo ta logra loke bo kier ora bo ponenan funciona. Numbernan p'awe: 6, 11, 25 y 36.



Sagitario — Nov 23 - Dec 21

Esaki lo ta un dia di accion hopi significativo. No solamente e lo implica un actitud diferente na loke ta rond dibo, sino lo ponebo riba un caminda nobo. Numbernan p'awe: 2, 12, 29 y 36.



Capricornio — Dec 22 - Jan 20

Un sospecha por alehabo for di felicidad. Ora cu yega na bo horeanan e versionnan exagera di hendenan for di control y emocionalmente instabil, play sordo. Numbernan p'awe: 27, 33, 41 y 48.



Aguarius — Jan 21 - Feb 18

Luna ta den bo signo opuesto. Bo mente ta claria y bo ta comprende hopi cos. Bo ta hopi cla y intuitivo y loke bo tabata tin ta pasando, ta riba un di dos plano. Numbernan p'awe: 6, 14, 22 y 36.



Pisces — Feb 19 - Mar 20

Bo ta tuma control di bo bida sentimental. Bo ta bon auspicia y no lo ta facil pone bo mes mey mey di situacionnan bergonsoso. Numbernan p'awe: 1, 3, 17 y 18.

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

Lotto 5: 11 34 13 28 12
Letter
Joker: 03

TIC TAC TOE

13-06-04-15-10-17-21

GATOCHI	BIG 4	ZODIAC
6205 9088 3029	0962	0744 Tauro

DIARIO	KORSOU	Super
1308 7425 2012	5834 6327 9854	8611

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

LOTTO DI DIA

08-11-13-17-21

JACKPOT AFL. 55.000,00

Mini Mega: 08 11 17 27 — 07 Mini Mega

Florida Lottery — 10 Million in prices — December 15 2012 — 13-28-30-32-38-40-x4

Mega Millions — 12 Million in prices — December 14 2012 — 11 - 28 - 33 - 41 - 43 x 41

DOCTOR na WARDA

ORANJESTAD
22 December
Dr. van Trigt
23 December
Dr. Sneek

Botica na warda

ORANJESTAD:
Botica di Serv. Maria Tel: 585-8145
SAN NICOLAAS:
Botica Aloe Tel: 584-4606

Police

Police	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

Emergency	911
Police	100
Fire Dept.	115
Fire Dept. II	582-1108
Police Tipline	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Police	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Police Station	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Information	118
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Taxi- Tas	587-5900
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300
Service Aruba	583-3232

CRUISE SHIP

21 Crown Princess
Westerdam

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Three	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

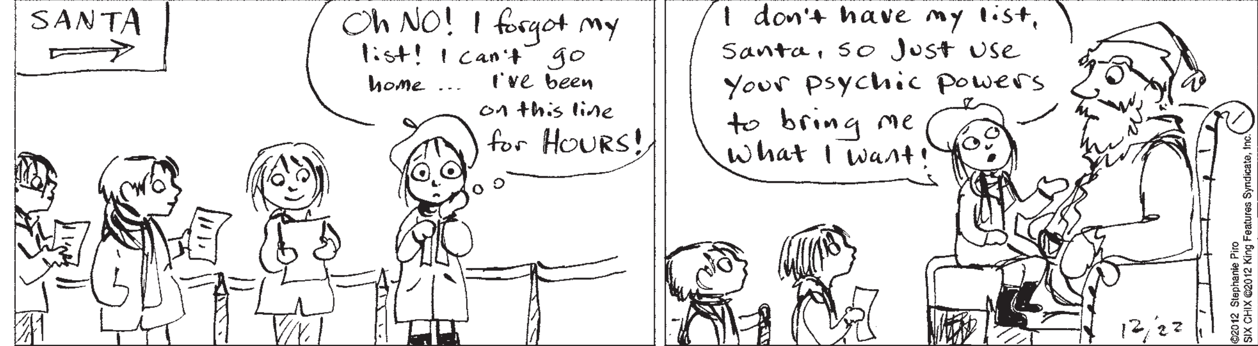
Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

Mutts



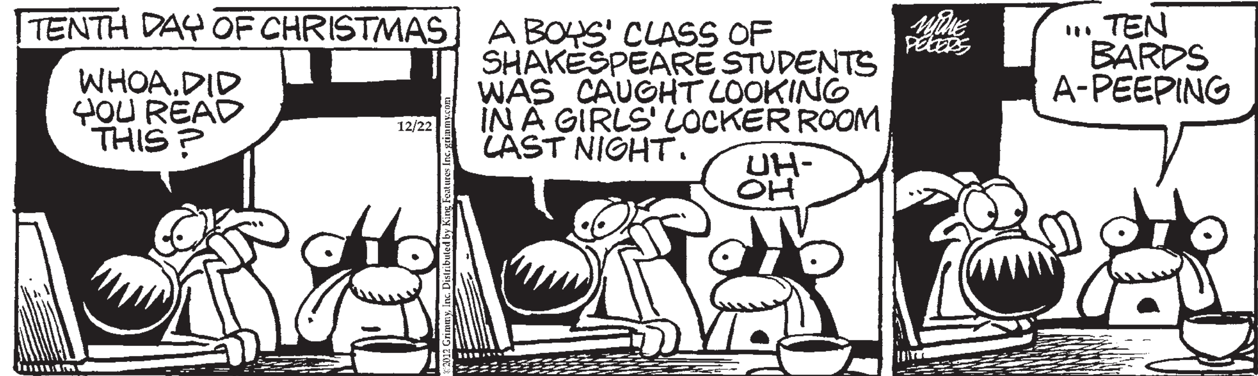
6 Chix



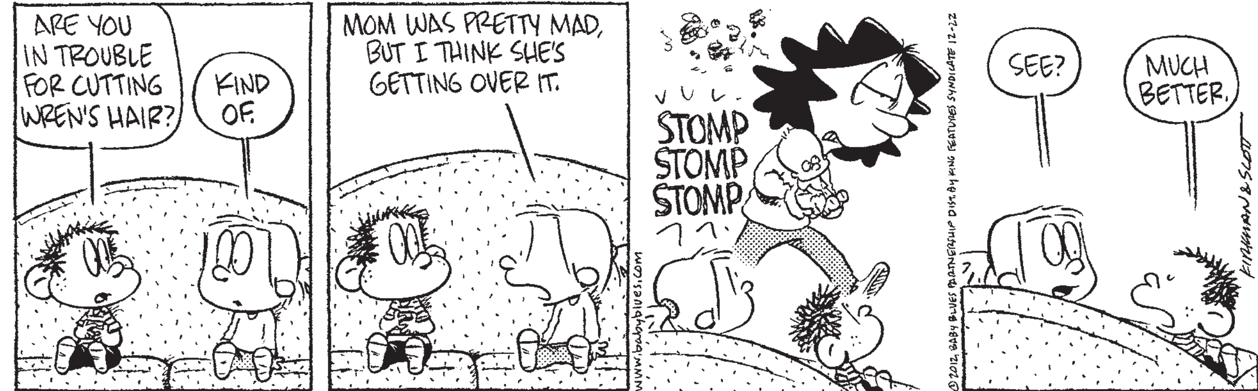
Blondie



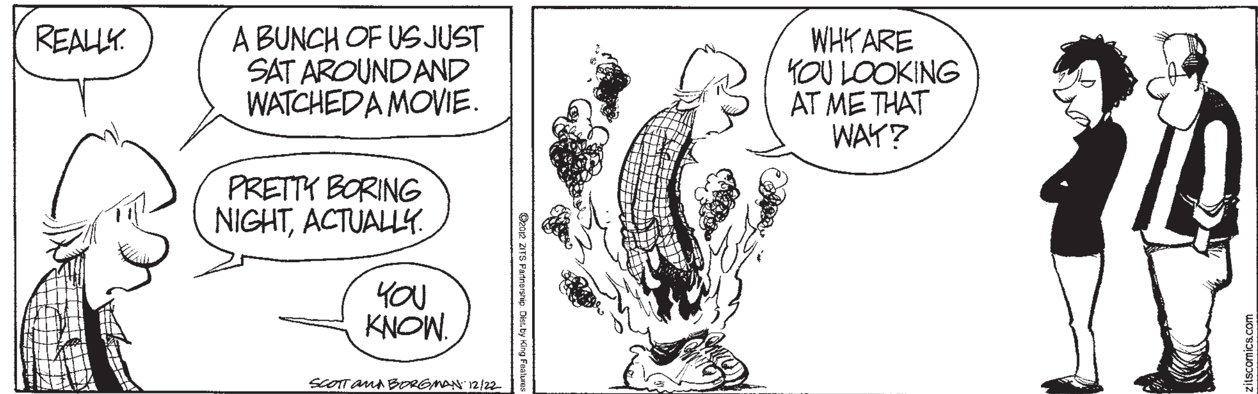
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

			5		2			
		4				8		
	7				8		1	
4		5	8		1			9
				5				
1			9		3	7		2
	5		1				2	
		3				1		
			6		4			

Difficulty Level ★★★★ 12/22

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

6	9	3	8	5	4	1	2	7
8	2	7	6	3	1	5	9	4
1	5	4	7	9	2	8	6	3
5	1	9	3	6	8	7	4	2
7	3	2	1	4	5	9	8	6
4	6	8	9	2	7	3	5	1
3	7	5	2	8	6	4	1	9
2	8	1	4	7	9	6	3	5
9	4	6	5	1	3	2	7	8

1	2	3	4	■	5	6	7	8	9	■	10	11	12	13
14				■	15					■	16			
17				■	18					■	19			
20				21			■	22		23				
■	■	■	24			■	25					■	■	■
26	27	28			■	29			■	30		31	32	33
34				■	35			■	36					
37			■	38				39			■	40		
41			42			■	43			■	44			
45					■	46			■	47				
■	■	■	48		49			■	50			■	■	■
51	52	53					■	54				55	56	57
58				■	59		60			■	61			
62				■	63					■	64			
65				■	66					■	67			

Created by Jacqueline E. Mathews 12/22/12

ACROSS
1 Pepsi or RC
5 Dwelling
10 Cassius __; Ali's birth name
14 Wood chopping tools
15 Restaurant
16 Faith, __ and charity
17 Beef or pork
18 Bury
19 Get __; take revenge
20 Hopping mad
22 Unemployed
24 Debtor's note
25 France's capital
26 Dull's opposite
29 Cook in oil
30 Sells drugs
34 Make gentle
35 Kimono sash
36 NFL or NHL
37 Shoot carefully
38 Overused phrases
40 Raced
41 __ oneself; got ready for bad news
43 Baby goat
44 Long-standing quarrel
45 Bishops' conference
46 Cot or crib
47 Lock of hair
48 Legally binding
50 Meadowland
51 Napoleon or Hirohito
54 Hybrid citrus
58 Yogi or Smokey
59 More peculiar
61 Tehran's nation
62 Bundle of hay
63 Newspaper stand, perhaps
64 Queue
65 Toboggan
66 Religious splinter groups
67 Concludes

DOWN
1 __ to; woke up
2 Work animals
3 TV producer Norman __
4 Dancer Fred __
5 "Bye, Pierre!"
6 Tie up
7 Toronto's prov.
8 Radio music announcer
9 Mistake
10 Bill & Hillary's daughter
11 "I __ Lucy"
12 Hairy beasts
13 Strong urges
21 Republican Party, for short
23 __ one's time; waits patiently
25 Poked slightly with a pin
26 Punctures
27 Hirsute
28 Jordan's capital
29 J. Edgar Hoover's agcy.
31 See eye to eye
32 Maui feasts
33 Mails
35 Ancient
36 Guided
38 Furniture wood
39 Concealed
42 Threw a blanket over
44 Easily broken
46 One under par
47 Four and six
49 __ at; beholds
50 Songbirds
51 Subsides
52 Lunch or dinner
53 Lose color
54 Examination
55 Actress Moran
56 Come to shore
57 Individuals
60 __ Severinsen

Friday's Puzzle Solved

L	A	W	N	■	S	T	R	U	M	■	A	D	D	S
A	S	I	A	■	A	R	O	S	E	■	B	E	A	U
V	A	N	E	■	L	A	M	E	N	T	A	B	L	E
A	P	T	■	M	A	D	E	■	■	O	C	T	E	T
■	■	E	V	A	D	E	■	■	G	N	U	■	■	■
S	T	R	I	P	S	■	■	C	A	E	S	A	R	■
P	A	T	E	S	■	F	L	A	G	S	■	N	U	T
A	C	I	D	■	R	O	O	F	S	■	D	E	S	I
T	I	M	■	S	U	R	G	E	■	P	A	S	T	E
■	T	E	A	M	E	D	■	■	M	A	R	T	Y	R
■	■	■	M	A	D	■	■	F	I	L	T	H	■	■
O	C	C	U	R	■	■	L	I	N	E	■	E	B	B
G	L	I	S	T	E	N	I	N	G	■	S	T	A	R
L	A	T	E	■	L	E	V	E	L	■	P	I	T	A
E	Y	E	S	■	S	W	E	D	E	■	A	C	H	Y

12/22/12

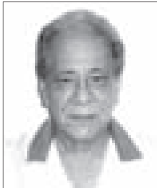


Biba cada momento

" Bini cu mi, no keda atras
Lo mi mustra bo e caminda
Cana tras di mi e caminda di fe, cu mi a cana
Y nunca lo bo perde caminda
Felis esnan cu den scuridad di anochi ta kere den claridad di manna. "

Ernesto E. Rosenstand

Na e bunita edad di 80 aña a bay sosega den brasa di Señor nos tata, welo, ruman, omo y amigo:



Roque Jacinto Solagnier
16-8-1932 18-12-12

Yiunan: Alexandre y Mylène Solagnier-Lampe
Antoine y Anastacia Solagnier-van Delden

Nietonan: Sadie Solagnier y Caleb Solagnier

Rumannan: Thomas Solagnier y famia
Raymundo y Tina Solagnier y famia
Esteban y Carmen Solagnier y famia
Felipe y Cecilia Solagnier
Candida Solagnier
Alberta Solagnier

Swa y cuñanan: Mabel y Ernesto Rosenstand y famia
Ronald Marugg, Gloria Croes y famia
Marlene Bulos-Marugg y famia
Greta Marugg, Bernard den Dunnen y famia

Subrina y subrinonan, primo y primanan na Aruba, Corsow, St. Maarten, Sto. Domingo y Hulanda

Amigo y amiganan: Yvonne Klamer y famia
Emile Kelkboom y famia

Y demas famia ta invita amigo, bisiña y conocirnan pa e entiero cu lo tuma lugar diasabra dia 22 di december 2012 pa 3'or di atardi saliendo for di Olive Tree Funeral Home na Cumana despues pa santana Catolico na Sta. Cruz.
For di 1'or di merdia pa 2:30 di atardi tin oportunidad pa despedi y condoleer na Olive Tree Funeral Home (Cumana) sigui pa e response. E acto di entiero lo tuma lugar den Santa Santa Maria na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home, Cumana
diabierna di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Na lugar di flor of krans un donacion na Koningin Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Den e barco di bida e capitan Jamil a nabega su boto, teniendo e timon duro nabegando den awa trankil, bruto y tormenta te cu a jega e momento cu e mester a entrega e timon na Senor pa nabega e boto y e como tripulante a nabega pa e universo jama cielo.

A bai sosega den brasa di señor nos esposo, ruman, tata y yui stima:



Jamil Mohammed Colina
*** 06-03-1956 † 19-12-2012**

Na nomber si su señora : Sunny Pargas de Colina

Yuinan: Danzill Colina
Thaina Colina

Mama : Elizabeth Geerman
Tata : Dama Colina

Rumannan : Silvia Toppenberg y famia na Corsow
: Astrid Colina y famia na Hulanda
: Hildegard Colina y famia
: Arabella y Leonardo Reyes Colina y famia

Tantanan : Leonora (Nora) Wix y famia
: Gladys Habibe y famia
: Elsira (Rina) Geerman y famia

Subrina y subrinonan: Adillee, Adelbert, Valerie, Maurice, Hillary, Ayrton y Brandon

Suegra: Xiomara Arevalo de Pargas na Venezuela
Suegro: Antonio Pargas na Venezuela

Swa y cunanan: Wuendy Pargas y famia na Venezuela
: Nadia Pargas y famia na Venzuela
: Lizzy Pargas y famia na Venezuela
: Wagner Pargas y famia na Venezuela

Demas famia: Colina, Geerman, Pargas, Stoter, Bermudez, Reyes, Toppenberg, Habibe, Wix, Santos, Odor, Ho-Kang-You, Diaz, Moralez, Samson, Rasmijn, Perez, Barros, Olive, Ridderstap, Quandt, Maduro, Tromp y demas famia na Curaçao, Hulanda, Canada y Venezuela.

Ta invita pa e acto di despedida cual lo tuma lugar Diahuebs 27 di december 2012, di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, Cumana # 76, for di 9'or di mainta e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa na Aurora Funeral Home. Pa 10.30 lo tin un respons.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diadomingo 23 di December 2012
Di 6:00 – 8:00 pm
Nos disculpa si por a lubida un of otro famia den nos momento di tristesa.
En vez di flor of krans un donashon pa Un Bon Causa lo ta altamente aprecia, lo tin un box disponibel pa esaki.



(Salmo 73:24-26) — 24 Ku Bo konseho lo Bo guiami, i despues risibími den gloria. 25 Ta ken mi tin den shelu fuera di Bo? I fuera di Bo mi no ta deseá nada riba tera. 26 Mi karni i mi kurason por faya, ma Dios ta e fortalesa di mi kurason i mi porshon pa semper.
A bai sosega den Braza di su Salvador:



Christiano Edwin Heide
mihor conosi como "Win of Chero"
*** 07-04-1957 † 19-12-2012**

Na nomber di su rumannan:
Hernandez (Hern) Heide i Stella Gomez-Heide i juinan
Ronald Hose (Ronnie) Heide i Lydia Heide-Kelly
Paul Heide i juinan
Yolanda i Petrus Kelkboom-Heide
Sandra Heide

Su Tanta: Sra. Vda. Angela Maduro-Heide

Sobrino i sobrinanan na Aruba, Hulanda i Colombia.
Primo i primanan.
Su rumanan di Iglesia di Cristo.

Rumanan cu el a stima: Cosma
Cathy
Jonah
Sam

Amigo di cas: Bubu Donati
Ayudantenan: Lydia y Raquel

Demas famia: Heide, Petrocchi, Gomez, Kelly, Breton Von Groll, Henriquez, Ospina Vargas, Kelkboom, Dijkhoff, Maduro, Tromp, Giel, Croes

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 22 di December, 2012 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home. For di 9'or di mainta nos difunto stima lo ta reposa na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia of conocir.





"Cerca Dios so mi alma ta na paz, ta di dj' E mi salbacion ta bini. "
Salmo 62:1

Conforme cu boluntad di Dios a fayece inesperadamente:



Julitza Beatrice Helder

Na nomber di su:

yiunan:
Justin Helder
Andreina Helder
Juliene Helder

Mama:
Theresita Dirksz

tata:
Orlando Helder

compañero di bida:
Edgar Statius

rumannan:
Lando Helder
Jean Carlos Helder
Jeanella Helder

welanan:
Betty Bislick
† Maria Dirksz

welonan:
Paul Helder
Haime Arindel

Tanta y omonan:
Soraida Helder y famia
Astrid y Giovanni Dirksz-Helder y famia
Keyla Helder
Irena Dirksz
Ricardo "Chao" Dirksz y yiunan
Susan Dirksz y famia
Kenny y Natasha Dirksz y yiunan
Sandra y Fernando Dirksz y yiunan
Rosita Dirkz y yiunan
Hubert Dirksz y yiunan

padrino:
Alfonso Bislick

madrina: Corintia Roos
tanta y omonan grandi, primo y primanan,

famia:
Helder, Dirksz, Bislick, Robert, Angela, Vrolijk, Punselie, Rasmijn, Arindel, Boekhoudt, Geerman, Irausquin, Gonzales, Cornes y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual Dia y ora lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





" Never do anything by halves if you want to get away with it.
Be outrageous.
Go the whole hog.
Make sure everything you do is so completely crazy it's unbelievable. "

Roald Dahl, Matilda

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Aldo Leovigildo Thomas Muller

mihor conoci como: "Aldo "

na edad di 51 aña

Na nomber di su:

esposa: Kathleen Muller-Malmberg

yiunan: Gialdo Muller
Adriane Winterdaal y Stephanie Koolman
Nagila Muller
Kamla Muller

nieta: Sadrienne Winterdaal

mayornan: † Narciso "Hildo" y Emma Muller-Winklaar

rumannan: Astrid Muller y Melville Pollard,
Kendra, Rene
Sonja y Elroy Ersilia,
Roald, Yannick
Dynia y Edwin Abath,
Maurice, Clyo
Giantonio y Sharline Muller,
Keenan, Ethan
suegra: Renatha Malmberg
swa: Christoffel Rijsdijk y famia

cuñanan: Audrey Rijsdijk y famia
Farida Rijsdijk y famia
tanta y omonan: † Jeanna Lepelaars-Winklaar y famia
Sylvia Alders-Winklaar y famia
† Angela Anthony-Muller y famia
† Tecla Nicolaas-Muller y famia
Marvel Tromp-Muller y famia
† Silvio Muller y famia
† Luis Muller y famia

mihor amigonan: Gilberto Lira
Pedro "Buchi" Croes
Ruben Yanez
Prediep Jawalapersad
Kenneth "Corra" Rodriguez
Omar Baroud
Mimi Kelly-Shing
Mama di su yiunan: Gardenia Kock
Rosa Winterdaal
directiva y miembronan di Club Boneriano
Camacuri H.D. Club Aruba
Bushiri Reunion Vrienden
sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,
famia: Muller, Tromp, Lepelaars, Matthew, Anthony, Vos, Bethancourt, Nicolaas, Ersilia, Abath, Pollard, Janga, Luciano, Evertsz, Halley, Croes, Gonsales, Francis, Thode, Dirksz, Elizabeth, Vrolijk, Frazer, Bryon, Pina, Semeleer, Malmberg, Rijsdijk,
de Vreede, Gomes y demas famia na Aruba, Corsou, Boneiro, Merca, Surnam y Hulanda ta invita tur amigo, bisiña, conoci, Nos cu Nos, Cascabel mc, TTT, Easy Riders, H.O.G. Aruba, Reaperz Syndicate, Bende van 6, Sinners Aruba, Hells Angels Caribbean, All Out Bikers, Down Town Bikers y tur otro clubnan di motorcycles di Boneiro y Corsow y tur su coleganan di mundo di seguro, auto dealernan y garashinan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 27 december 2012 pa 11'or di mainta saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana central na Sabana Basora. Aldo lo ta reposa for di 8 or di mainta na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana.
Na lugar di flor of krans un donacion pa "Edmund Harms Foundation" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.
Oportunidad pa condoleer: Diaranzon 26 december 2012 di 6'or pa 9'or di anochi
Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana) of via Facebook: Aldo Muller forever remembered
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Bini manera bo ta, preferibel color alegre.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





AHATA Comision di Medio Ambiente Wishes to extend their deepest condolences to: family
For the loss of their beloved Brother
Mr. Aldo Muller
May his soul rest in peace



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "

Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Marcus Antonio Lacle

mihor conoci como: "Machi"
25 april 1944 - 21 december 2012

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Oración De San Francisco De Asís

Señor hazme un instrumento de tú paz,
Donde haya odio siempre yo tú amor ;
Donde haya injuria perdón ;
Donde haya duda fé ;
Donde haya deseperación esperanza ;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar ;
Ser comprendido sino comprender ;
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos ;
Es perdonando que somos perdonados ;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

Amén



Mama Maria:
Abo cu ta yen di gracia
siña nos bisa Dios " Amen" den tur circunstancia di nos bida
y bira tempelnan di Spirito Santo
Amen.

A bay drumi den brasa di Señor nos mama, ruman, suegra , abuela stima:



Sra. Vda. Agnes Franken-Paesch
Miho conoci como "Nene"
na edad di 75 aña

Na nomber di su yiunan: Elsa Franken
Martica y John Lugay-Franken
Jose Santiago Jr. Franken
Magaly Franken
Rigoberto Franken

Nieta y nietonan: Marilyn Lugay , John Lugay Jr.
Jadieëne Franken, Jose Franken
Nick Roga y Anne Schoonderbeek
Crisma Franken

Bisanietanan: Naomi y Jahliya Roga

Ruman: Florito Paesch

Swa: Francisco y Dioselina Franken y yiunan

Yiunan di cas: Juliana " Tita" Hodge-Shipley y famia
Kenneth " Kenny" Bosnie
Gerardo Figaroa y famia
Cristopher " Chris" Reyes
Dwayne Phelipa
Desiree Reyes

Tur e otro yiunan cu ta yam'e " Mamai"

Prima y primonan, comer y compernan, ihanan, specialmente su prome iha: Helena Loopstok.
Famia: Franken, Paesch, Loopstok, Rozenberg, Perez, Donata, Albertus, Lampe, Lugay, Tromp, Roga, Reyes, Lacle, Kelly, Winterdaal, Farro, Hoek, Jacobs, Petronia, Maduro, Estrada, Mohammed, Zara, Charles, Rincones, Lopes, Felipa.

Y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 27 di December 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa La Birgen di Fatima pa Santana Catolico Caya Ernesto Petronia
E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na Misa La Birgen di Fatima.

Adres pa condolencia: Potreroweg #21
7'or pa 9'or di anochi
22 y 23 December 2012

Nos ta disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.



Gradicimento / Invitacion

Den nomber di su yiunan y famia, ta gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di



Aurora Wigberta Rosaria
Nos kier a gradici muy especial tur famianan especialmente Pastor Jairo Maduro na personal di Ambulance y Mr. van der Biezen, Dr. Waterloo, Dr. Kelly, Dr. Kathia
Broeder y verpleegsternan di hospital,
Sr. Nelson Sprok y Sr. Etty Toppenberg,
Lios Clup especialmente
Bibi Arends, Aruba -Beach Club, Setar.
Palabra di danki na tur cu a manda Flor, Krans, Jamada di telefon, e-mail, pin.
Especialmente Aurora funeral Home pa nan excelente servicio.
Boso atenshon tawata un gran consuelo pa nos.

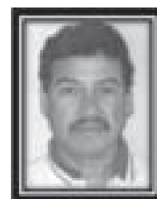
Alavez nos kier invita pa 2 Santo sacrificio di misa Diasabra 22 December 2012 pa 7:00 di anochi na Misa San Francisco na playa y Diadomingo 23 December 2012 na Misa Cristo Rey na Brazil pa 9:00di mainta. Despues di e misa nos tin un rosario na cas Sabana Basora # 13-C.

Boso Presencia lo ta altamente aprecia
Cu "Mama Oja" Sosega na paz.



Gradicimento/Invitacion

De parte de la Familia Barrero damos agradecimiento a todos los amigos y conocidos por asistir al velatorio y entierro de:



Antonio Jose Barrero

Al igual gracias a la Funeraria Aurora por los servicios prstados con mucha atencion y cariño a todo su personal muchas gracias.
A todos los vecinos tambien gracias por asistir.
Dios los bendiga.

Queremos invitar tambien para una misa que se efectuara el sabado 22 de Diciembre 2012, a las 7:00 pm en la iglesia San Francisco en Playa.

Familia Barrero.



Gradicimento y invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a sostene y acompaña nos durante fayecimento y entiero di:



Jan Hendrik "Johnny" Maduro

Un danki ta bay na famia, bisiña, conocirnan y amigonan cu a mustra aprecio na nos difunto stima. Na Pastor Totti, Na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio. Tambe na Dr. Jack van Veen, Dr. Wassenaar/Jonkhoff y oncologia, Dr. Daryanani. Na e enfermeronan. Na Hope y personal. Na Sr. Randal Croes pa su cantica y na tur esnan cu a manda flor, krans, tele-gram y yamadanan di telefon. Na esnan cu a compaña nos y cu a duna nos nan sosten na e momentonan dificil, boso atencion ta un gran consuelo pa nos.

Alaves nos ta invita boso pa 3 santo sacrificio di misa na Misa Santa Filomena na Paradera pa descanso di alma di nos defunto stima, cual ta tuma lugar: diahuebs 20 di december, diabierna 21 di december y diasabra 22 di december durante misa di aurora 5'or di mainta.

Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su rumannan y demas famia.



Gradicimento y Invitashon

Palabranan di inmenso gratitud ta bai na tur esnan cu di un of otro forma a mustra nan atencion pa medio di nan presencia y jamada telefonico durante e fayecimento y entiero di nos mama, wela, bisawela, ruman, y tanta



Sra. vda. Cecilia Leest-Farro

Famia ta gradisi tur esnan cu a manda flor, krans, telegram y kaarchi y cu a hasi un donacion pa Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba.

Un danki especial ta bai na henter personal di San Pedro Paviljoen afdeling
Reseda pa nan cuido pa cu nos mama stima.
Tambe famia ta gradici Personal
di Aurora Funeral Home pa e bon trato ricibi den e dianan dificil.

Ademas nos ta invita tur famia y conocirnan pa 3 santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar dia 22 dec. pa 7or di anochi, 23 dec.pa 6 or di atardi y 28 dec.
pa 6:30 atardi na Misa Santa Anna na Noord.

Na nomber di su juinan Edwin, Lidia, Glenda, Eileen y Bert Leest